

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/42/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/42/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций был издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Добавление № 12 (A/42/12).

[Подлинный текст на английском языке]
[22 января 1988 года]

Доклад Исполнительного комитета по программе Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
о работе его тридцать восьмой сессии*
(Женева, 5-12 октября 1987 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 24	1
А. Выборы должностных лиц	6	1
В. Представительство в Комитете	7 - 12	2
С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	13 - 15	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	16 - 24	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	25 - 203	5
А. "Коренные причины"	31	6
В. Международная защита	32 - 67	7
С. Принципы оказания помощи УВКБ	68 - 81	14
D. Долгосрочные решения	82 - 100	17
Е. Помощь беженцам и развитие	101 - 122	20
F. Конкретные регионы	123 - 160	24
1. Африка	123 - 133	24
2. Азия и Океания	134 - 140	26
3. Европа и Северная Америка	141 - 146	27
4. Латинская Америка и Карибский бассейн	147 - 151	28
5. Ближний Восток, Северная Африка и Юго-Западная Азия	152 - 160	29

* Ранее издан под условным обозначением A/AC.96/702.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
G. Административные и финансовые вопросы	161 - 188	31
H. Сбор средств	189 - 191	36
I. Неправительственные организации	192 - 194	36
J. Межучрежденческое сотрудничество	195 - 196	37
K. Утверждение проекта повестки дня тридцать девятой сессии Исполнительного комитета	197 - 198	37
L. Прочие вопросы	199 - 203	38
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА	204 - 214	39
Международная защита: общие выводы	204	39
Выводы, касающиеся беженцев-детей	205	41
Выводы о военных и вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев	206	43
Выводы о проездных документах для беженцев	207	45
Решения, по которым идет общая дискуссия	208 - 209	46
Центральноамериканские беженцы и "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке"	208	46
Международная конференция по положению беженцев и жертв войны в регионе южной части Африки	209	46
Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи, долгосрочных решений, помощи беженцам и развития	210	47
Решения по административным и финансовым вопросам	211	51
Решения по вопросу о кратких отчетах	212	55
Решение относительно участия наблюдателей в работе Исполни- тельного комитета в соответствии с резолюцией 1987/89 Экономического и Социального Совета	213	56
Решение по вопросу об информации, представляемой Исполни- тельным комитетом Специальной комиссии Экономического и Социального Совета в соответствии с решением 1987/112 Совета	214	56
<u>Приложение.</u> Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара 5 октября 1987 года		57

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Тридцать восьмая сессия Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев состоялась во Дворце Наций в Женеве 5-12 октября 1987 года. Сессию открыл выбывающий Председатель г-н Х. Чарри-Сэмпер, Колумбия.
2. В своем вступительном заявлении г-н Чарри-Сэмпер отметил масштабы и сложность проблемы беженцев. Он сказал, что к разрешению проблемы беженцев следует подходить с глобальных позиций, и подчеркнул необходимость разграничения причин и следствий, обратив особое внимание на необходимость укрепления сотрудничества между учреждениями, и что это сотрудничество должно быть направлено также и на более рациональное использование ресурсов и организацию деятельности. Он также подчеркнул значение помощи со стороны неправительственных организаций.
3. Говоря о взносах, он отметил важность увеличения числа стран, предоставляющих финансовые средства на деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Кроме того, важно, чтобы, как он сказал, УВКБ осуществляло свою деятельность в соответствии с рекомендациями Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций 1/.
4. Выбывающий Председатель посетил лагеря беженцев в Центральной Америке и Мексике и отметил, что деятельность УВКБ в данном районе сыскала себе всеобщее уважение. Он также посетил Таиланд, где на него произвели впечатление усилия, предпринимаемые правительством этой страны и УВКБ.
5. В заключение он остановился на выводах в отношении военных и вооруженных нападений. Они не являются исчерпывающими, но тем не менее в них содержатся все необходимые элементы и отражается с трудом достигнутая сбалансированность принципов, поддерживаемых всеми заинтересованными сторонами, а также учитывается бремя, которое несет каждая страна убежища. Он воздал должное усилиям г-на Шнайдера и его предшественников и добавил, что ему как первому Председателю из латиноамериканской страны доставляет большое удовлетворение представить документ, который являет собой пример укрепления роли УВКБ в деле предоставления защиты. Этот документ показывает, что достижение позитивных результатов в рамках Организации Объединенных Наций является возможным, несмотря на скептицизм.

A. Выборы должностных лиц

6. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-н Р.Х. Робертсон (Австралия)
<u>заместитель Председателя:</u>	г-н А.Х. Джамаль (Объединенная Республика Танзания)
<u>Докладчик:</u>	г-н Сурапонг Пошьянанда (Таиланд)

В. Представительство в Комитете

7. На сессии были представлены следующие государства – члены Комитета: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Заир, Израиль, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Югославия, Япония.

8. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями: Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Габон, Гватемала, Гондурас, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка. Наблюдателем был также представлен Суверенный Мальтийский орден.

9. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями: Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии, Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

10. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Межправительственный комитет по делам миграции, Комиссия европейских сообществ, Лига арабских государств, Организация африканского единства и Исламский банк развития.

11. Наблюдателями были представлены около 80 неправительственных организаций, включая Международный совет добровольных учреждений, Международный комитет Красного Креста и Лигу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

12. На сессии также были представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК), Panaфриканский конгресс Азии (ПАК), Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) и Организация освобождения Палестины (ООП).

С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

(Пункт 3 повестки дня)

13. Комитет рассмотрел записку по вопросу о документации и смежным организационным вопросам Исполнительного комитета (А/АС.96/697) и принял решение принять содержащиеся в ней предложения.

14. Высоко оценивая усилия, предпринимаемые для улучшения предоставляемой Исполнительному комитету документации, некоторые делегаты рекомендовали все же принять дальнейшие шаги, направленные, в частности, на предоставление большего объема аналитической информации. Они также выразили озабоченность в связи с тем, что некоторые документы предоставляются в распоряжение правительств с запозданием, и настоятельно призывали УВКБ обеспечить в будущем их своевременное распространение. Делегаты обратились к УВКБ с единодушной просьбой обеспечить предоставление предварительных повесток дня заседаний подкомитетов и пленарных заседаний правительствам заранее, с тем чтобы дать им возможность соответствующим образом подготовиться.

15. Исполнительный комитет принял следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Международная защита.
6. Рассмотрение изменений в рамках деятельности УВКБ, касающейся:
 - а) помощи;
 - б) долгосрочных решений;
 - с) помощи беженцам и развития.
7. Рассмотрение программ УВКБ, финансирувавшихся из добровольных фондов в 1986–1987 годах, и утверждение предлагаемых программ и бюджета на 1988 год.
8. Административные и финансовые вопросы:
 - а) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1987 и 1988 годы;
 - б) администрация и управление.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня тридцать девятой сессии Исполнительного комитета.

10. Прочие вопросы.

11. Утверждение проекта доклада тридцать восьмой сессии.

D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

16. В своем вступительном заявлении вновь избранный Председатель г-н Р.Х. Робертсон сказал, что он принимает на себя почетные обязанности Председателя сессии, перед которой стоит особая ответственность, и что результаты работы Комитета будут в значительной степени зависеть от способности международного сообщества самоотверженно осуществлять соответствующую работу в целях улучшения трагической судьбы беженцев.

17. Он подчеркнул, что решение проблемы беженцев во всем мире должно быть общим делом УВКБ, правительств, неправительственных организаций и других заинтересованных учреждений. В то время как правительства полагаются на руководящую роль Верховного комиссара, Верховный комиссар рассчитывает на активную поддержку со стороны правительств стран-членов.

18. Далее он упомянул о различных мероприятиях, направленных на оказание помощи и поиски путей урегулирования ситуаций, связанных с беженцами, которые осуществлялись в течение предыдущего года: оказание помощи в связи с чрезвычайной ситуацией в Малави; промежуточная программа оказания помощи/достижения самообеспечиваемости в Сомали и Пакистане и поиски долговременных решений проблем беженцев в Центральной Америке, Африке и Азии. Комитет полностью поддерживает эти программы и будет продолжать поддерживать их в будущем.

19. Реорганизация УВКБ, осуществляемая с целью улучшить методы управления, техническое снабжение и повысить эффективность затрат, проводится в момент, когда на всю систему Организации Объединенных Наций распространяются жесткие меры строгой экономии. Председатель напомнил о недавнем заседании Подкомитета по вопросам администрации и управления, на котором проводилось подробное обсуждение вопросов реорганизации, принимавшее время от времени напряженный характер.

20. Говоря о роли Специальной комиссии Экономического и Социального Совета в координации деятельности по оказанию помощи с работой других учреждений, Председатель выразил надежду, что Комитет согласится с положениями представляемого в Комиссию доклада и что было бы целесообразно обратиться к УВКБ с просьбой обеспечить максимально тесное сотрудничество с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как ПРООН и МПП. Это особенно касается области развития, где достижение успеха в поисках прочных решений часто зависит от координации деятельности с учреждениями, наделенными такого рода мандатом.

21. Говоря о международной защите, Председатель особо указал на крайнюю уязвимость беженцев-детей и беженцев-женщин. Он сказал, что необходимо делать все возможное для обеспечения для детей действенной защиты. По его мнению, необходимо еще более увязывать программы физической защиты с программами помощи, связанными с конкретными нуждами беженцев-женщин.

22. В последние годы большое внимание уделялось росту числа людей, ищущих убежища, что значительно затруднило для многих государств осуществление обычной практики предоставления убежища. Председатель сказал, что подход к решению этой проблемы

должен быть глобальным и всеобъемлющим. Рабочая группа, созданная в рамках УВКБ, уже достигла прогресса в этой области, и при полной поддержке со стороны правительств всех заинтересованных стран этот прогресс в этом деле может быть продолжен.

23. Затем Председатель обратил внимание Комитета на вопрос о членстве в Исполнительном комитете. На своей второй очередной сессии 1987 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал увеличить членский состав Комитета на два места. Председатель указал на необходимость защитить и укрепить гуманитарный мандат УВКБ, когда вопрос о членстве будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ноябре. Он также привлек внимание к предложению Совета изучить средства для расширения участия наблюдателей в работе сессий Исполнительного комитета.

24. В заключение Председатель сказал, что, как он считает, Комитету следовало бы вновь заявить о своей поддержке активной деятельности Верховного комиссара в рамках своего мандата, а также поблагодарил сотрудников УВКБ за их самоотверженную работу как в штаб-квартире, так и на местах.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(Пункт 4 повестки дня)

25. Текст вступительного заявления Верховного комиссара Исполнительному комитету воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

26. Выступавшие поздравили Председателя, заместителя Председателя и Докладчика с их избранием. Они также воздали должное заслугам выбывающего Председателя г-на Чарри-Сэмпера, а некоторые из них особо отметили его вклад в проведение консультаций по вопросу о военных и вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев.

27. Все выступающие подтвердили свою приверженность гуманитарной работе УВКБ, необходимости решать серьезные проблемы, с которыми сталкивается Управление при осуществлении своего мандата, и вновь заявили о необходимости тесного сотрудничества всех государств с Верховным комиссаром в деле успешного осуществления его задач. Ряд выступавших также поблагодарили Верховного комиссара за его искреннее и глубокое по смыслу вступительное заявление, а также за то, что он открыто упомянул о проблемах, с которыми сталкивается Управление. Многие ораторы подтвердили свою приверженность УВКБ и заявили о своей неизменной поддержке задачи поиска и достижения долгосрочных решений, а некоторые обратили особое внимание на необходимость того, чтобы и правительства сыграли в этом деле свою роль. Ряд делегаций выразили удовлетворение в связи с недавними визитами Верховного комиссара в их страны. Большое число выступавших также указали на необходимость продолжения диалога с Управлением и выразили свое удовлетворение в связи с усилиями, предпринимаемыми в этой области.

28. Одна делегация выразила свою общую поддержку инициатив, предпринимаемых Верховным комиссаром в различных областях деятельности Управления.

29. Большинство ораторов выразили озабоченность в связи с существующими в мире серьезными проблемами, связанными с предоставлением защиты. Значительное число выступавших заявило о своей озабоченности в связи с административными и финансовыми вопросами, в особенности с вопросами, связанными с персоналом, и состоянием дел в области расходов.

30. Одна делегация заявила о том, что она не против расширения прав делегаций, выступающих в качестве наблюдателей, но что это не должно осуществляться в ущерб законному желанию отдельных стран стать новыми членами Исполнительного комитета, по вопросу о чем Экономический и Социальный Совет принял решение на своей второй очередной сессии 1987 года.

А. "Коренные причины"

(Пункты 4 и 5 повестки дня)

31. Несколько ораторов подчеркнули необходимость принятия мер и устранения коренных причин, приводящих к появлению потоков беженцев, с тем чтобы приостановить и, возможно, не допускать в будущем проблем беженцев. Было высказано мнение о том, что, несмотря на то, что международное сообщество продолжает щедро предоставлять помощь большому числу беженцев, необходимо направить все усилия на ликвидацию причин возникновения данной проблемы. Ряд выступавших заявили, что этого можно достичь путем разрешения региональных конфликтов и что следует поощрять инициативы, направленные на ведение диалога и переговоров. Другие ораторы указали, что главным источником проблемы беженцев являются внутренние политические конфликты. В этой связи один из выступавших заявил, что уважение демократических принципов и основных прав человека, включая естественное стремление достичь достаточного уровня благосостояния, составляет основу для достижения внутреннего мира, необходимого для того, чтобы избежать возникновения проблемы беженцев. Одна из делегаций заявила, что, как уже предлагалось Исполнительному комитету ранее, рекомендация Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев должна использоваться в качестве руководства по устранению причин, вызывающих проблемы беженцев. Другие выступавшие назвали в качестве центральных причин, порождающих потоки беженцев, политику апартеида, проводимую правительством Южной Африки, засуху, диспропорции в мировой экономике, распространенные вооруженные конфликты и иностранную оккупацию. В ряде выступлений отмечалось, что при определении причин возникновения проблем беженцев необходимо также разграничивать экономических мигрантов и лиц, действительно ищущих убежища, и беженцев, причем последней категории следует предоставлять международную защиту и гуманитарную помощь. Было отмечено, что правительства обеспокоены в связи с тем, что массовые перемещения населения в отдельных частях мира носят миграционный характер и что трудности, вызываемые миграцией лиц, не являющихся беженцами с точки зрения критериев Конвенции 1951 года, могут вызвать негативное отношение к просьбам о предоставлении убежища и привести к тому, что к ним никто не будет проявлять сострадания. По этим причинам также представляется необходимым активизировать проведение анализа причин массовых перемещений населения, с тем чтобы определить долгосрочные решения всех аспектов данной проблемы.

В. Международная защита

(Пункты 4 и 5 повестки дня)

32. По просьбе Председателя г-на Чарри-Сэмпера (Колумбия) Председатель Подкомитета полного состава по международной защите представил доклад 12-го заседания Подкомитета (А/АС.96/700). Он выразил признательность Подкомитету за содействие, оказываемое им с 1975 года Верховному комиссару в деле оказания помощи и активизации деятельности в области защиты. Затем он обстоятельно изложил содержание доклада Подкомитета, уделяя особое внимание выводам, принятым по трем пунктам повестки дня. В отношении выводов о военных и вооруженных нападениях он разъяснил, что текст был подготовлен на основе консенсуса и в нем посредством взаимных уступок были сбалансированы противоположные точки зрения. Делегации урегулировали вопрос о своих возражениях по поводу текста документа, хотя были сделаны отдельные оговорки и выражены определенные мнения. Разногласия не носили принципиального характера, а скорее относились к вопросу о форме изложения концепций в тексте. В целом, включение вопроса о военных нападениях должно рассматриваться как один из самых значительных итогов тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета. Председатель поблагодарил все делегации за дух сотрудничества и объективность, проявленные ими в ходе дискуссии. Он также выразил признательность своим предшественникам за усилия, приложенные ими для того, чтобы эти переговоры состоялись. В заключение он подчеркнул тот факт, что содержание документа согласовывалось на английском языке и что в переводе текстов на другие языки могут содержаться некоторые незначительные отличия.

33. Затем Директор Отдела по правовым нормам и положениям, касающимся беженцев, г-н Арнаут представил записку по вопросу о международной защите (А/АС.96/694). Он подчеркнул, что функция осуществления международной защиты является центральной во всей деятельности УВКБ. Динамичный характер изменений потоков беженцев во всем мире ставит перед Управлением новые, еще более сложные задачи по решению проблем в области международной защиты. Не желая недооценивать позитивные моменты, Директор заявил о своем желании привлечь внимание к более важным вопросам, вызывающим озабоченность Управления. Он заявил, что отдает себе отчет в том, что планы УВКБ и государств иногда могут не совпадать, но уверен, что главное обязательство в гуманитарной области защищать права беженцев является для них единым.

34. Директор особо отметил глобальный характер проблемы беженцев и сохранение необходимости проявлять международную солидарность и разделять с ними их бремя. Он выразил сожаление по поводу того, что некоторые принимающие беженцев страны применяют все более ограничительный подход, что выражается, в частности, в возведении законодательных и административных барьеров, с тем чтобы воспрепятствовать прибытию беженцев. Директор отметил усложняющие проблему факторы, такие, как прибытие беженцев без необходимых документов или без документов вообще, а также периодически возникающие волны экономической миграции. Он сказал, что возведение барьеров против прибытия, которые не только препятствуют получению убежища лицами, действительно ищущими его, но и приводят к тому, что они не могут пройти надлежащую процедуру для определения их статуса, является неверным по отношению к лицам, не являющимся беженцами в полном смысле этого слова. К нуждающимся в защите беженцам не должны применяться санкции как к незаконным иммигрантам. Вызывает тревогу положение, когда те минимальные стандарты, которые в течение некоторого времени пользовались международной поддержкой и не нарушались, подрываются ограничительными мерами, как, например, законы о санкциях в отношении перевозчиков, или более жесткими и дискриминационными требованиями к предоставлению визы.

35. Затем Директор остановился на вопросе о безопасности беженцев, который, как указано в записке по вопросу о международной защите, продолжает вызывать озабоченность. В этой связи он приветствовал выводы Подкомитета по вопросу о военных и вооруженных нападениях, которые, как он надеется, внесут конкретный вклад в снижение вероятности таких нападений.

36. Переходя к позитивным событиям, Директор упомянул об успешном осуществлении программ добровольной репатриации и постоянную поддержку, которую оказывает им международное сообщество. Он также напомнил о недавних мирных соглашениях в Шри-Ланке и о прогрессе на переговорах по афганской проблеме.

37. В заключение Директор кратко остановился на вопросе о том, как УВКБ осуществляет свои обязанности по обеспечению защиты. Он указал, что сейчас функции по обеспечению каждодневной оперативной защиты входят в круг обязанностей регионального бюро, в то время как правовыми, нормативными аспектами деятельности в области обеспечения защиты занимается Отдел. Благодаря своей информационной деятельности и работе по разъяснению и дальнейшему развитию существующих правовых принципов Отдел функционирует в качестве хранителя и, в некотором смысле, блюстителя основных принципов защиты беженцев.

38. В ходе обсуждения записки по вопросу о международной защите многие выступавшие выразили озабоченность в связи с положением в области защиты в мире, осуществлением функций Управления в области защиты и отдельными указанными в записке моментами.

39. В последовавшей затем дискуссии большинство делегаций высоко оценили работу Подкомитета. Все три группы выводов, представленных Исполнительному комитету для утверждения, получили всеобщее одобрение. Многие делегации в особенности приветствовали выводы о военных нападениях, разработанные после предпринимавшихся в течение ряда лет усилий в этой области, и выразили признательность Председателю Подкомитета, его предшественникам, Верховному комиссару и его сотрудникам за все усилия, предшествовавшие принятию данного документа. Несколько делегаций указали на то, что данный документ свидетельствует о желании членов Исполнительного комитета отбросить расхождения, с тем чтобы прийти к консенсусу по столь важному гуманитарному вопросу, имея хотя бы минимальную общую платформу.

40. Ряд делегаций подчеркнули компромиссный характер выводов по военным нападениям, отметив тот факт, что они не всегда удовлетворительным образом отражают их озабоченность в связи с отдельными вопросами. Несколько ораторов обратили особое внимание на то, что существенной составной частью выводов должно быть осуждение военных нападений на лагеря беженцев. Они выразили надежду на то, что международное сообщество продолжит прилагать усилия, направленные на обеспечение осуществления выводов и на предотвращение подобных военных нападений. Одна делегация выразила мнение о том, что более целесообразно будет озаглавить выводы как "Принципы о запрещении военных и вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев". Эта же делегация, повторяя на заседании Подкомитета свое предложение о том, что содержащиеся в выводах принципы должны быть преобразованы в более конкретные действия, высказала предположение о том, что в конечном счете необходимо будет подготовить международный договор об обеспечении физической безопасности беженцев. В подобном договоре должны быть разъяснены и сведены воедино конкретные международные правовые принципы, применимые к безопасности беженцев. Другая делегация, выступая по вопросу о предложении изменить название, заявила, что название выводов должно остаться в согласованном ранее виде.

41. Некоторые выступавшие отметили, что в случае возникновения проблем с переводом следует руководствоваться вариантом текста выводов по военным нападениям на английском языке. Один из выступавших заявил, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному документу, так как он представляет собой сбалансированное сочетание взаимодополняющих и взаимосвязанных принципов. В этой связи он подчеркнул, что, когда неприкосновенность лагерей и поселений беженцев используется для того, чтобы осуществлять с их территории враждебные или террористические акты, подобные акты составляют не меньшее нарушение физической безопасности лагерей, чем нападения на эти лагеря. Гражданские лица и некомбатанты должны быть обеспечены защитой, однако различие между комбатантами и некомбатантами не должно затуманиваться, и гражданские лица не должны лишаться своего статуса некомбатантов.

42. В отношении выводов несколько делегаций подчеркнули особо важное значение гражданского и гуманитарного характера лагерей, а также необходимости постоянного свободного доступа Верховного комиссара в лагеря и поселения, находящиеся в его ведении. Некоторые выступавшие выразили мнение о том, что содержащиеся в выводах условия доступа недостаточны для того, чтобы гарантировать такой доступ. Они также заявили, что в выводах уделено недостаточно внимания обязательству государств гарантировать гражданский характер таких лагерей и обеспечивать их защиту.

43. Многие делегации с удовлетворением отметили тот факт, что Исполнительному комитету в конце концов удалось достичь согласия в вопросе об осуждении военных нападений на лагеря и поселения беженцев. Эти делегации выразили пожелание о том, чтобы государства ушлышали призыв к запрещению подобных нападений и соблюдали этот принцип.

44. Многие делегации приветствовали выводы Подкомитета по вопросу о беженцах-детях. Они подчеркнули особую уязвимость этой группы беженцев, а также указали на физические страдания, жестокое обращение и психологический урон, которые они несут. Несколько выступавших призвали УВКБ проявить более полное понимание особых нужд детей и усилить сотрудничество с учреждениями и организациями, специализирующимися в этой области. Несколько делегаций указали на важность увязывания работы УВКБ в отношении беженцев-детей с деятельностью, проводимой в соответствии с международной конвенцией о правах ребенка.

45. Один из ораторов, приветствуя разработку выводов по вопросу о беженцах-детях, высказал мнение о том, что помимо вышеупомянутой проблемы существуют и другие вопросы, которые не в меньшей мере заслуживают признания. К ним относятся право каждого ребенка на гражданство и необходимость разработки универсально согласованных принципов для искоренения безгражданства, важность признания того, что каждый ребенок является личностью, должного учета личного опыта в оценке нужд детей, а также предоставления детям возможности непосредственно участвовать в этом процессе, право детей не быть подвергнутыми задержанию, а также центральная роль, которую призваны сыграть международные и национальные добровольные учреждения. Оратор также подчеркнул важность скорейшего удовлетворения просьб о предоставлении статуса беженцев детям, не сопровождаемым взрослыми, а также взрослым, которые не взяли своих детей с собой. Одна из делегаций призвала принять эти замечания к сведению.

46. Ряд делегаций выразили мнение о том, что необходимо уделять больше внимания конкретным проблемам беженцев-женщин. Они приветствовали принятие УВКБ основных направлений деятельности, связанной с беженцами-женщинами. Несколько делегаций предложили, чтобы на тридцать девятой сессии Исполнительного комитета был представлен доклад об их применении в данной области. Была выражена озабоченность

в связи с роспуском Рабочей группы по вопросам, связанным с беженцами-женщинами. Одна из делегаций подчеркнула необходимость создания механизма координации деятельности Управления в интересах женщин. Другие делегации напомнили о выводах Исполнительного комитета по вопросу о женщинах и заявили, что, по их мнению, проблемы женщин в записке по вопросам международной защиты упомянуты слишком кратко, что свидетельствует о недостатке конкретных действий и не соответствует серьезности данной проблемы. Один из ораторов призвал УВКБ осветить в своем докладе по данному вопросу на следующей сессии Исполнительного комитета практические шаги, которые оно предприняло для того, чтобы заставить глубже осознать серьезность проблем беженцев женщин и детей и что-то предпринять для решения этого вопроса. Еще один оратор привлек внимание к существующей в его стране национальной организации, которой поручено заниматься вопросами, связанными с удовлетворением нужд и интеграцией беженцев-детей, и заявил, что эта организация с удовольствием поделится опытом с УВКБ. Несколько ораторов заявили, что они в принципе выступают против проведения разграничений между категориями беженцев.

47. Что касается проездных документов, то многие ораторы признали, что их выдача имеет важное значение для свободы передвижения беженцев. Одна из делегаций сообщила, что в ее стране подготовлены и скоро будут приняты правила процедуры по выдаче проездных документов.

48. Многие ораторы, касаясь проблем, затронутых в записке по вопросу о международной защите, выразили удовлетворение в связи с тем, что все эти проблемы всеобъемлющим образом отражены в данном документе. Многие выступавшие высказали поддержку деятельности УВКБ, направленной на содействие расширению доступа к международным документам и распространению информации о правовых нормах, регулирующих положение беженцев, включая прецедентное право. Один из делегатов выразил одобрение в связи с планами возобновить курсы по изучению правовых норм, касающихся беженцев, при Международном институте гуманитарного права в Сан-Ремо. Он подчеркнул важную роль данного института в деле развития правовых норм, регулирующих положение беженцев, и распространения знаний о них.

49. Многие ораторы отметили, что эффективная защита беженцев зависит от всестороннего участия в коллективных усилиях под руководством Верховного комиссара. Защита должна носить систематический, а не конъюнктурный характер, и предпринимаемые меры должны быть динамичными, направленными на удовлетворение конкретных потребностей по мере их возникновения. Было подчеркнуто, что защита неразрывно связана со всеми другими направлениями деятельности Управления и по праву составляет часть нового комплексного подхода. В настоящее время существует необходимость в более тесной координации и сотрудничестве как между подразделениями на местах и штаб-квартирой, так и между Отделением и бюро – на уровне самой штаб-квартиры. Об этом говорили и некоторые другие делегации, одна из которых спросила, достаточно ли своевременно и эффективно УВКБ реагировало в последнее время на случаи широкомасштабной высылки беженцев, и высказала мнение о том, что бюро работают, возможно, в недостаточно тесном сотрудничестве с Отделением.

50. Многие делегации отметили важность и принципиальность функции УВКБ по защите беженцев. Одна из делегаций подчеркнула не носящий политической окраски, нейтральный характер деятельности УВКБ, который обуславливает его основную роль в деле защиты беженцев и их прав независимо от политических или идеологических соображений. Многие делегации отметили ответственность стран убежища за обеспечение основных прав человека для беженцев и заявили, что содействие правам человека является важным орудием в деле решения проблем беженцев. Одна из

делегаций заявила, что Верховный комиссар и его Управление являются не последней, а первой инстанцией в области международной защиты и что во всей дальнейшей деятельности Управления вопросы защиты должны быть первостепенными. Ряд делегаций призвали к совершенствованию подготовки персонала УВКБ в целях повышения возможностей Управления по защите беженцев. Другие выступавшие подчеркнули важную роль, которую играют в деле защиты неправительственные организации.

51. Несколько делегаций отметили, что защита беженцев является целостным процессом. Они подчеркнули необходимость устранения коренных причин проблем, связанных с беженцами и дали высокую оценку освещению этого вопроса УВКБ в записке по вопросу о международной защите. Было заявлено, что нужны не слова, а действия. Некоторые ораторы упомянули в этой связи мирные соглашения, подписанные недавно в Центральной Америке и Шри-Ланке.

52. В выступлениях ряда делегаций говорилось о сложностях в деле защиты беженцев в южной части Африки, которые, по их словам, заслуживают того, чтобы Верховный комиссар проявил к ним внимание на настоящей сессии. Некоторые делегации выразили серьезную озабоченность в связи с тем, что УВКБ своевременно и эффективно не отреагировало на недавние случаи широкомасштабной высылки беженцев в южной части Африки.

53. Многие делегации вновь заявили, что мандат УВКБ по защите беженцев распространяется и на палестинских беженцев. Они осудили нападения на лагеря палестинских беженцев и выразили надежду на то, что решения Исполнительного комитета по вопросу военных нападений будут распространены и на этих беженцев.

54. Другие делегации отметили нападения на лагеря в Пакистане и на тайландско-камбоджийской границе. Два наблюдателя оспаривали сделанные по этому поводу заявления. Другие выступавшие, используя право на ответ, выразили несогласие с этими наблюдателями.

55. Говоря о проблемах, стоящих в настоящий момент перед людьми, которые ищут убежище, некоторые делегации провели разграничение между убежищем как временной мерой и юридическим понятием временного убежища. Эти понятия различаются, и применение понятия временного убежища приводит к ситуациям, которые наносят ущерб делу защиты беженцев, как, например, в случае создания закрытых лагерей. Один оратор подчеркнул, что существование временного убежища не служит основанием для ограничения предоставляемой беженцам защиты. Должна по-прежнему осуществляться полная защита.

56. Многие ораторы поддержали содержащиеся в записке принципы, касающиеся добровольной репатриации, подчеркнув, что всякая репатриация должна быть добровольной. Одна делегация заявила, что добровольная репатриация должна осуществляться лишь тогда, когда заинтересованные правительства и силы безопасности могут гарантировать физическую безопасность возвращающихся и их свободу селиться там, где они пожелают. Одна делегация заявила, что для всех регионов непременным условием добровольной репатриации является вывод иностранных войск. Многие ораторы призывали УВКБ активно использовать добровольную репатриацию. Одна делегация, поддержав принципы, содержащиеся в записке, подчеркнула, что любая репатриация не должна быть преждевременной и использоваться в политических целях. Еще один выступавший высказал мнение, что в стране происхождения должны быть такие условия безопасности, чтобы беженцы имели возможность полной интеграции, не опасаясь за преследования.

57. При обсуждении долгосрочных решений вообще широкую поддержку получили коллективный подход и процесс консультаций, начатый по инициативе Верховного комиссара. Один из выступавших высказал мысль о том, что расселение в качестве долгосрочного решения должно использоваться в последнюю очередь и только при условии международного распределения бремени, которое оно несет с собой. Другая делегация подчеркнула необходимость расселения, в особенности в том случае, когда безопасность беженцев находится под угрозой, и призвала государства предоставлять в таких случаях возможность расселения. Одна из делегаций выразила мнение, что наличие мест для расселения и масштабы проблемы неупорядоченных перемещений являются взаимосвязанными вопросами, и призвала к осознанию того факта, что нехватка мест для расселения и жесткий иммиграционный контроль осложняют проблему неупорядоченных перемещений. По мнению нескольких делегаций, ввиду тяжелого бремени, налагаемого на соседние страны, чрезмерно полагаться на региональные решения не следует.

58. Говорилось также о программах, облегчающих долгосрочное решение вопросов местной интеграции или расселения в сельских районах, а также о возможности оказания поддержки этим программам со стороны международного сообщества. Еще один выступавший, говоря о местной интеграции, отметил, что усилия по местной интеграции должны предприниматься в регионе страны происхождения беженцев, особенно в том случае, когда люди покидают страну, чтобы избежать насилия, а не преследований по смыслу Конвенции 1951 года. Идея региональных решений получила широкую поддержку со стороны выступавших, однако, по мнению одной из делегаций, с учетом процесса консультаций, начатого Верховным комиссаром, не следует создавать впечатление, что предпочтение отдается интересам одной группы государств. Другая делегация заявила, что если отдавать предпочтение региональной или местной интеграции и не учитывать надлежащим образом возможности расселения, то такое решение будет несправедливым, и маловероятно, что оно будет выполняться.

59. Один из выступавших выразил мнение, что записка несбалансирована, поскольку в ней делается упор на то, какие меры в связи с неупорядоченными перемещениями людей принимают европейские и североамериканские государства. Ряд делегаций, говоря о ситуации вообще или о ситуации, характерной для их собственных стран, разъяснили свою позицию, заключающуюся в том, что регулирование иммиграции, въезда в страну и выдачи виз является суверенным правом, вполне обосновано и реально способствует более эффективному применению существующего порядка определения статуса убежища и статуса беженцев. В этой связи указанные делегации обратили внимание участников на высокий процент явно необоснованных и неправомерных просьб о предоставлении убежища. Они осудили тех, кто бессовестно наживаетеся на людском несчастье, и тех, кто побуждает людей, ищущих или получивших убежище, уезжать из страны первого убежища в третьи страны в поисках лучшей доли. Один из выступавших отметил, что такие проблемы, связанные с неупорядоченными перемещениями, являются не узкоевропейскими, а глобальными проблемами и что речь здесь идет не только о выходцах из стран третьего мира. Другой оратор отметил необходимость поиска решений конкретных проблем, связанных с беженцами, на глобальном уровне. При этом один из выступавших считал нужным подчеркнуть, что унификация несет с собой не только преимущества, но и опасности. Было высказано также мнение, что в случае успеха мер на глобальном уровне европейские страны могут, в свою очередь, начать применять более жесткие меры. Одна из делегаций отметила, что меры, применяемые одним государством, могут привести к переориентации потока беженцев в другое государство.

60. Другие выступавшие обратили в этой связи внимание на важность международной солидарности и распределения бремени. По мнению некоторых делегаций, развивающиеся страны должны считаться "странами-донорами", поскольку, предоставляя свою территорию, они тем самым берут на себя часть бремени.

61. Выступая по поднимавшемуся многими ораторами вопросу о неупорядоченных перемещениях, один из делегатов сказал, что проблемы, с которыми сталкиваются государства из-за уничтожения документов, удостоверяющих личность, включают: происходящее в результате этого проникновение в страну среди беженцев лиц, которые создают угрозу безопасности беженцев; трудность различения обоснованных и необоснованных просьб о предоставлении убежища и объясняющаяся этим потеря у людей веры в институт убежища; и нарушения законных прав лиц, которые хотят жить в своей стране. Одна из делегаций подчеркнула важность существования судебных процедур для определения статуса беженцев.

62. Один из делегатов сообщил о масштабах, которые приняла проблема беженцев в его стране и которые потребовали введения регулярных мер, и подчеркнул, что из-за увеличения числа мигрирующих число признанных беженцами лиц в его стране значительно сократилось. Другой делегат, отметив, что ограничительные меры могут отрицательным образом сказаться на беженцах, отметил нереалистичность утверждений о необходимости отказа от основных инструментов по контролю над иммиграцией. По его мнению, более оптимальным подходом к проблеме является забота об обеспечении того, чтобы меры иммиграционного контроля не оказывали отрицательного воздействия на беженцев. Усилия должны быть переориентированы на выработку гарантий этого. В его стране в этой области уже наблюдается определенный прогресс.

63. Некоторые другие делегации призвали страны убежища при определении статуса беженцев проявлять больше гибкости в вопросах применения критериев и не отказывать беженцам в убежище. Многие выступавшие подчеркнули, что принцип невысылки является краеугольным камнем в деле защиты беженцев и основополагающим принципом международного права. Один из выступавших отметил, что ускорение принятия решений о статусе сократит возможность высылки, а другой оратор призвал в этой связи к упрощению и ускорению процедур расселения. Первый оратор высказал также мысль об имеющейся у государств убежища необходимости принимать меры по преодолению негативного отношения к беженцам со стороны населения страны, а также содействовать солидарности между людьми и уважению к беженцам. Другой оратор обратил внимание на то счастливое, или привилегированное, положение, в котором находятся развитые государства убежища, призвал их выполнять принципы защиты и идти, если потребуется, на необходимые жертвы.

64. Ряд выступавших приветствовали документ по вопросам политики предоставления убежища в Европе, распространенный Европейским консультативным совещанием по беженцам и эмигрантам. Они заявили, что, хотя вряд ли все государства согласны или согласятся со всеми содержащимися в нем предложениями, этот документ является хорошей основой для дальнейшего диалога по основным вопросам. Содержание документа было изложено одним из наблюдателей, по мнению которого имеющиеся в нем предложения являются альтернативой ухудшению положения и направлены на сохранение института убежища в Европе. Некоторые ораторы положительно отозвались также о деятельности Координатора УВКБ по межправительственным консультациям по вопросу о лицах, ищущих убежища в Европе и Северной Америке.

65. Ряд делегаций поддержали сделанное одним из выступавших на заседании Подкомитета полного состава по международной защите предложение о том, чтобы вопросы установившихся неупорядоченных перемещений и уничтожения проездных документов были включены в повестку дня следующего заседания Подкомитета в 1988 году. Одна из делегаций выразила мнение о необходимости изучения причин, порождающих неупорядоченные перемещения, которые сами по себе являются показателем того, что местная интеграция или расселение осуществляются ненадлежащим образом в качестве долговременных решений. Некоторые делегации выразили свое удовлетворение в связи с готовностью УВКБ к участию совместно с заинтересованными странами в поиске практических решений проблемы неупорядоченных перемещений. В долгосрочной перспективе необходимо будет выработать согласованный общий подход к принятию практических мер. В этой связи говорилось о проекте решения по вопросу неупорядоченных перемещений, который Верховный комиссар передал в 1985 году на рассмотрение Исполнительного комитета. Еще одна делегация выразила серьезные сомнения относительно возможности рассматривать эту проблему как изолированный вопрос по отдельному пункту повестки дня без учета тех факторов, которые привели к ее возникновению.

66. Один из выступавших отметил необходимость того, чтобы члены Исполнительного комитета заранее информировались о вопросах, которые будут включены в повестку дня Подкомитета.

67. Некоторые делегации указали на необходимость создания УВКБ четкого координационного центра для обсуждения с заинтересованными правительствами и неправительственными организациями вопросов защиты, включая те из них, по которым имеются разногласия. Другие делегации предложили укрепить функции УВКБ по защите как на уровне штаб-квартиры, так и на местах. Одна из делегаций подчеркнула значение Исполнительного комитета как координационного центра по обсуждению всех вопросов, касающихся защиты.

С. Принципы оказания помощи УВКБ

(Пункты 4 и 6 повестки дня)

68. Представляя пункт 6 повестки дня, заместитель Верховного комиссара подчеркнул необходимость увязывания принципов предоставления помощи и приоритетов по программам УВКБ с выполнением основных функций Управления, а именно с защитой беженцев, которая в свою очередь служит интересам долгосрочного решения проблем беженцев. Вследствие этого меры по защите и меры по оказанию помощи находятся в неразрывной связи. В то же время заместитель Верховного комиссара подчеркнул функциональный характер деятельности УВКБ, что следует отличать от традиционно принадлежащей принимающим правительствам и неправительственным учреждениям роли по выполнению намеченных мер. Как отметил оратор, функциональный характер УВКБ, проявляющийся во всех осуществлявшихся до настоящего времени мероприятиях, обусловлен его ответственностью и подотчетностью в отношении международного сообщества за предоставление эффективных услуг беженцам, особенно через сотрудничающие с ним неправительственные организации.

69. Заместитель Верховного комиссара объяснил также, что использование людских ресурсов и технических средств, необходимых для осуществления стоящих перед УВКБ задач, включающих совершенствование услуг в рамках технической помощи, предоставление квалифицированного материально-технического обеспечения, повышение качества снабжения продовольствием и применение современных методов управления

финансовой деятельностью должно осуществляться на каждом из четырех этапов связанных с беженцами программ, а именно: а) на этапе заблаговременного предупреждения и вероятностного планирования; б) на этапе чрезвычайного положения; в) на этапе обеспечения и обслуживания по окончании чрезвычайного положения; а также д) на этапе самообеспечения. Применяя при этом комплексный подход к предоставлению защиты и помощи, можно прийти к конечной цели – достижению долгосрочных решений. Кроме того, указанные меры, возрождая у беженцев чувство достоинства, уверенности и надежды, позволяют сокращать период, в течение которого беженцы нуждаются в поддержке и зависят от международной помощи.

70. Заместитель Верховного комиссара сообщил также, что УВКБ добивается в настоящее время большей точности в оценке нужд беженцев, разработки реально осуществимых программ и энергичного выполнения проектов. В подтверждение своих слов он отметил, что меры, принятые в целях повышения возможностей УВКБ в деле эффективного планирования и осуществления программ, получили высокую оценку Комиссии внешних ревизоров. В этой связи было отмечено, что УВКБ будет приветствовать оказание дополнительной поддержки этому процессу. Выступавший далее перешел к вопросу о достижении долгосрочных решений проблем беженцев в контексте развития, что становится в настоящее время главным направлением общего подхода УВКБ к оказанию помощи беженцам, на котором Управление тесно сотрудничает с другими членами системы ООН (см. раздел Е "Помощь беженцам и развитие").

71. Касаясь выступления заместителя Верховного комиссара, некоторые ораторы подчеркнули, что УВКБ должно осуществлять свои программы, поддерживая тесные консультации с правительствами принимающих стран. В этой связи один из ораторов отметил необходимость тщательного учета нужд принимающей страны. В то же время размеры предоставляемой помощи должны определяться одним соображением – заботой о людях, испытывающих нужду и лишения, с учетом интересов принимающей страны. Многие делегации говорили о логической связи между принципами, которыми руководствуется УВКБ при оказании помощи, долгосрочными решениями, а также помощью беженцам и развитием. Одна из делегаций обратила внимание на заключение Комиссии ревизоров о том, что в деле планирования и оказания промежуточной помощи можно многое сделать для повышения ее качества и сбережения средств.

72. Ряд делегаций приветствовали вступительное заявление Верховного комиссара, в котором он отметил, что УВКБ намерено не ограничиваться оказанием чрезвычайной помощи, а использовать в качестве чрезвычайных мер по решению кризисов, связанных с беженцами, оказание основных услуг и осуществление своевременных действий для развития самостоятельности беженцев посредством, в частности, предоставления им возможности работать. Другие подчеркнули необходимость справедливого распределения бремени для облегчения нагрузки, которая ложится на развивающиеся страны с ограниченными ресурсами.

73. Ряд выступавших обратили внимание на нужды двух особых групп в составе беженцев – женщин и детей. Несколько представителей предложили вновь создать в рамках УВКБ Консультативную рабочую группу по вопросу о женщинах из числа беженцев и подготовить к следующей сессии Комитета доклад о положении женщин из числа беженцев и о мерах по оказанию им помощи. Другой выступающий предложил также продолжить изучение проблемы женщин из числа беженцев в соответствии с Найробийскими перспективными стратегиями в области улучшения положения женщин 2/ и соответствующей Программой действий.

74. Некоторые ораторы подчеркнули особые нужды детей из числа беженцев, которые, по оценкам, составляют более 50 процентов от всего состава беженцев. Было отмечено, что, хотя анализ программ УВКБ продемонстрировал наличие девяти видов помощи, оказываемой во всем мире в рамках приблизительно 746 проектов, объемы ресурсов, выделяемых на детей из числа беженцев, по-прежнему значительно ограничены и их необходимо пересмотреть.

75. Была отмечена важность подготовки специалистов по социальным аспектам программ помощи, а также значение разработки основных направлений деятельности по этим вопросам, особенно в том, что касается женщин и детей из числа беженцев.

76. В выступлениях ряда делегаций говорилось о том возросшем внимании, которое УВКБ уделяет вопросу комплексного подхода к предоставлению помощи и защиты. В то же время один оратор высказал по этому поводу сомнение, отметив, что такой подход, видимо, не соответствует первостепенной функции Управления по осуществлению защиты.

77. Выступая по вопросу о беженцах из Западной Сахары, одна делегация с сожалением отметила тот факт, что, хотя помощь этой группе регулярно оказывается уже несколько лет, перспективы достижения общепринятых решений на сегодняшний день не существует, – факт тем более прискорбный, что в решениях Исполнительного комитета оказание помощи увязывается с содействием достижению долгосрочных решений. Заявив, что оценочные данные были завышены, оратор напомнил, что, согласно проведенной в 1974 году Испанией переписи населения, население Западной Сахары не превышало 74 тыс. человек. В этой связи он заявил, что в течение десяти лет его страна пыталась добиться проведения переписи и установления личности тех, кто проживает в лагерях в Тиндуфе.

78. Этот представитель указал на появляющиеся в международной прессе сообщения, которые свидетельствуют о жестком контроле над лицами, находящимися в лагерях в Тиндуфе, призыве на военную службу и полувоенной подготовке, которую проходят дети беженцев. По мнению его делегации, УВКБ имеет все возможности для свободного и постоянного доступа в эти лагеря, где оно может убедиться в том, что предоставляемая им помощь используется надлежащим образом и что лагеря не используются в военных целях.

79. По мнению другой делегации, правомерность статуса беженцев, которая признавалась в отношении сахарских беженцев в течение многих лет, не вызывает сомнений. Этот статус оправдывает оказание УВКБ помощи по каналам общих программ Управления, равно как и предоставление сахарским беженцам международной помощи. Правильность использования этой помощи регулярно проверяется.

80. Эта же делегация, кроме того, указала на соглашение между ее правительством и УВКБ – соглашение, которое полностью доказало свою полезность, что подтверждается фактом плодотворного сотрудничества между ее правительством и многочисленными миссиями УВКБ, посетившими лагеря сахарских беженцев.

81. Что касается оценки программы помощи для сахарских беженцев, то указанная делегация подчеркнула оправданность этой программы и ее скромные – если учитывать реальные потребности беженцев – размеры.

D. Долгосрочные решения

(Пункты 4 и 6 повестки дня)

82. Все делегации подчеркнули, что поиск и достижение долгосрочных решений проблем, связанных с беженцами, остается одной из первостепенных задач УВКБ. Ряд делегаций высоко оценили неизменную приверженность Управления делу поиска долгосрочных решений. Они выразили особое удовлетворение в связи с тем, что Верховный комиссар отметил это в своем вступительном заявлении. Многие ораторы выразили удовлетворение в связи с тем, что Верховный комиссар отметил также необходимость поиска долгосрочных решений с того самого момента, когда возникает проблема беженцев, что УВКБ будет энергично продолжать поиск долгосрочных решений и что эти усилия будут осуществляться одновременно с другими задачами Управления и как дополнение к ним.

83. Многие делегации приветствовали увеличение средств, выделяемых в рамках бюджета по общим программам УВКБ на 1987-1988 годы на деятельность, касающуюся долгосрочных решений, и выразили надежду, что доля общих ресурсов, выделяемых на этот сектор, будет расти, особенно в отношении добровольной репатриации и местной интеграции.

84. Некоторые делегации высказали мнение о том, что при всей важности финансовой помощи со стороны международного сообщества на этапе чрезвычайного положения и этапе обеспечения и обслуживания с самого возникновения проблемы беженцев следует применять реалистичный подход к достижению долгосрочных решений, учитывая при этом потребности стран первого убежища.

85. Все делегации подтвердили, что наиболее желательным долгосрочным решением является добровольная репатриация, и особо отметили усилия и успехи Управления в этой области за последнее время: так, в прошлом году было добровольно репатрировано 250 тыс. беженцев. Были отдельно отмечены успехи в деле добровольной репатриации в Африке и Центральной Америке.

86. Некоторые делегации, выразив согласие с тем, что добровольная репатриация в идеале является наиболее желательным решением, заявили о невозможности и нецелесообразности ее применения в некоторых ситуациях. Один из делегатов подчеркнул, что применение одного из видов долгосрочных решений, если он является несбалансированным, может оказать негативное влияние на последующие меры стран первого убежища или стран транзита. Ряд делегаций с озабоченностью отметили, что многие беженцы в течение долгого времени ожидают какого-либо долгосрочного решения и что в ближайшем будущем добровольная репатриация в отношении их неосуществима.

87. Многие делегации заявили, что, поскольку добровольная репатриация является оптимальным решением проблем беженцев, необходимо активизировать усилия, направленные на более широкое применение этого решения. Ряд делегаций положительно отзывались о применении добровольной репатриации в рамках их региона. Многие делегации говорили о преимуществах добровольной репатриации, которая создает возможности для реинтеграции беженцев в их собственном обществе. Одна из делегаций указала на полезность подготовки персонала УВКБ по вопросам содействия добровольной репатриации. Эта же делегация выразила мнение, что добровольная репатриация также будет рентабельной с финансовой точки зрения и, кроме того, облегчит бремя, лежащее на странах первого убежища. Ряд делегаций подчеркнули необходимость должного обеспечения добровольности данного решения с соблюдением достоинства беженцев.

88. Говоря об индокитайских беженцах, одна из делегаций указала на необходимость выделения из состава беженцев специальных групп, которые могут быть добровольно репатриированы в страну происхождения. Выступавший привел пример детей определенной возрастной группы, которые могут быть репатриированы для воссоединения со своими родителями. Две делегации отметили определение личности как одного из факторов в достижении долгосрочных решений для лиц, действительно являющихся беженцами.

89. Ряд делегаций говорили также о преимуществах применения в региональных условиях местной интеграции, указав на то, что скорейшее достижение самообеспечения может служить подспорьем в деле облегчения бремени, лежащем на принимающей стране, и просили УВКБ активизировать свои усилия в этой области.

90. Одна из делегаций заявила, что УВКБ должно стремиться использовать опыт, накопленный государствами, особенно развивающимися, в деле создания рабочих программ по достижению населением этих государств самостоятельности и самообеспечения. В этой связи делегация привела в качестве примера опыт своей страны.

91. Один из ораторов предложил рассмотреть концепцию передачи сельских поселений беженцев в целях разработки директивных и оперативных мер и обеспечения непрерывного характера деятельности УВКБ. Выступавший указал, что во многих развивающихся странах такие поселения, даже если они обеспечивают себя продовольствием, требуют, тем не менее, оказания им помощи в вопросах образования, здравоохранения, водоснабжения, материально-технического обеспечения, инфраструктуры и других, а для правительств большинства развивающихся стран эта задача невыполнима. В связи с этим одна из делегаций выступила с предложением уделять больше внимания вопросам подготовки людских ресурсов в поселениях, поскольку важным элементом в этом вопросе является участие беженцев в создании возможностей для трудоустройства и повышении производительности.

92. Один из выступавших рассказал о растущем сотрудничестве между УВКБ и Комиссией европейских сообществ, особенно при осуществлении ориентированных на самообеспечение проектов в Африке, Азии, Центральной и Южной Америке, в ходе которого все больший упор делается на программы добровольной репатриации. Оратор отметил наличие возможностей для дальнейшего предоставления помощи и ресурсов в целях осуществления аналогичных программ, касающихся беженцев и возвращенцев.

93. Ряд ораторов дали высокую оценку роли Службы технической помощи в деле планирования сельскохозяйственных поселений, а один из ораторов, в частности, заявил о необходимости оперативных краткосрочных капиталовложений в целях усиления и развития этой Службы.

94. Ряд выступавших подчеркнули необходимость международного распределения бремени и проявления международной солидарности со странами первого убежища путем создания возможностей для расселения в тех случаях, когда применение других видов долгосрочных решений нереально. Указанные ораторы отметили большое значение продолжения распределения бремени, ввиду того, что подавляющее большинство беженцев в мире находятся в настоящее время в странах первого убежища. Некоторые ораторы выразили озабоченность в связи с сокращением числа мест для расселения. Говоря о расселении, многие выступавшие указали, что как средство долговременного решения оно является наименее желательным и к нему нужно прибегать в последнюю очередь.

Ряд ораторов подчеркнули, что расселение следует применять только в том случае, когда точно установлено, что оно является единственно возможным решением. Некоторые ораторы назвали расселение одним из средств обеспечения защиты беженцев. Ряд делегаций подчеркнули, что расселение влечет за собой серьезные трудности для беженцев в вопросах социальной и культурной интеграции и что в отсутствие возможности применения других решений желательно производить расселение в более знакомые для беженцев районы, находящиеся в том же регионе. Ряд делегаций подтвердили свое обязательство продолжать предоставление возможностей для расселения, исходя из соображений гуманности и в соответствии с другими соответствующими критериями. Некоторые выступавшие призвали к расширению усилий по распределению бремени со стороны стран, которые в прошлом не являлись местами расселений.

95. Говоря об индокитайских беженцах, несколько делегаций высказали мнение, что продолжение расселения в отсутствие попыток найти другие решения будет способствовать продолжению потока беженцев и отнюдь не поможет непрерывным поискам первого убежища. Один из делегатов отметил значительное увеличение в 1987 году числа беженцев, прибывающих из Вьетнама в Гонконг, при резком сокращении числа расселяемых беженцев. Он заявил, что возрастание вследствие этого численности беженцев в Гонконге вызывает у общественности серьезную обеспокоенность и растущее чувство разочарования. Он настоятельно призвал международное сообщество немедленно начать поиск эффективного метода решения проблемы, связанной с продолжающимся прибытием в Гонконг экономических мигрантов из Вьетнама, многих из которых страны переселения не рассматривают как собственно беженцев. Один из выступавших выразил озабоченность в связи с жесткими критериями расселения, основанными на критериях иммиграции.

96. Некоторые делегации объявили общее число мест, которое они предоставляют для расселения беженцев из других стран, и призвали другие страны ввести аналогичные общие квоты. Одна из делегаций со ссылкой на документ А/АС.96/696 отметила, что европейские страны предоставляют африканским беженцам возможности для расселения только в исключительных случаях.

97. Некоторые ораторы высказались по поводу выдвинутого одной из делегаций предложения относительно всеобъемлющего подхода к достижению долгосрочных решений. Предложение состоит в том, чтобы все государства предоставили в распоряжение УВКБ места для переселения беженцев на своей территории с целью создания возможности для более справедливого распределения того бремени, которое создают беженцы, нуждающиеся в расселении в третьих странах. В предложении предусматривается усиление роли УВКБ в этом вопросе. В случае принятия этого предложения возникнет необходимость в дополнительной финансовой помощи странам первого убежища, особенно тем странам, собственные ресурсы которых ограничены.

98. Ряд выступавших выступили с оговорками в отношении этого предложения, которое, по их мнению, является непрактичным и нарушает суверенные права государств. Большинство указанных ораторов заявили, что они не могут поддержать это предложение. Ряд делегаций высказали интерес к содержащимся в предложении идеям, которые, по их мнению, заслуживают дальнейшего рассмотрения. Одна из делегаций заявила, что в предложении недостаточно учтены трудности, с которыми сталкиваются страны всех категорий, а именно страны первого убежища и страны транзита. Однако, заявил далее оратор, это предложение можно сбалансировать, внося в него некоторые изменения.

99. Один из выступавших указал на чрезвычайную важность международной защиты для сахарских беженцев, ожидающих пока будут созданы условия, которые позволят им добровольно вернуться в свою страну в соответствии с резолюциями по этому вопросу, принятыми Генеральной Ассамблеей и Организацией африканского единства. Он заявил, что его делегация, ожидая пока будут созданы такие условия, подтверждает свою приверженность политике солидарности, гостеприимства и помощи в тесном сотрудничестве с УВКБ. Оратор заявил, что именно эта политика использовалась УВКБ при осуществлении усилий по оказанию сахарским беженцам помощи в рамках общих программ Управления. Его делегация хотела бы, чтобы УВКБ продолжало и усиливало свою помощь, полезность и своевременность которой неоднократно подчеркивалась как Исполнительным комитетом, так и представителями Верховного комиссара.

100. Другой оратор высказал сожаление в связи с сохраняющимся в течение десяти лет странным положением в отношении статуса "сахарских беженцев" и характера лагерей, использование которых в военных целях не подлежит сомнению; все это идет вразрез с международными конвенциями. Заявив о том, что лишь меньшинство этих людей действительно прибыли из Западной Сахары, оратор заявил, что его делегация выражает свою солидарность с ними, стремясь при этом к возвращению их в свои дома при соблюдении безопасности и достоинства этих людей и выполнении всех гарантий, которые может потребовать в связи с этим Верховный комиссар. В то же время выступавший обратился к УВКБ с призывом предоставлять защиту этим людям, тем более, что по показаниям многочисленных дезертиров из так называемого Полисарио, постоянно прибывающих в страну, они становятся жертвами дезинформации, давления и плохого обращения.

Е. Помощь беженцам и развитие

(Пункты 4 и 6 повестки дня)

101. Заместитель Верховного комиссара отметил усилия УВКБ, направленные на поиск долгосрочных решений в контексте развития, которые предпринимаются с помощью специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций с учетом национальных приоритетов принимающих стран в области развития. Была особо подчеркнута экономическая целесообразность такой координации. Благодаря этой работе была оказана помощь беженцам, однако эти усилия затрагивали и местное население в районах проживания беженцев и содействовали общим усилиям стран убежища по обеспечению развития. Он привел ряд примеров.

102. Поскольку первый этап реализации проекта по созданию источников дохода в районах Пакистана, где проживают беженцы, завершился, по мнению всех заинтересованных сторон, успешно, УВКБ решило приступить ко второму этапу сотрудничества со Всемирным банком. На этот раз предусматривалось осуществление 91 подпроекта в области лесного хозяйства, ирригации, водного хозяйства, рыболовства и дорожного строительства в сельской местности на общую сумму 40 млн. долл. США. Был также подписан меморандум о взаимопонимании со Всемирным банком, в котором излагаются условия сотрудничества по реализации проекта в области сельского хозяйства Сомали. Осуществление этого проекта принесет пользу, в частности, значительному числу беженцев. В начале следующего года совместная миссия посетит страну с целью выявления других подобных возможностей. До весьма продвинутой стадии доведены планы, согласно которым совместно с Международной ассоциацией развития (МАР) в Восточном Судане будет финансироваться проект по развитию сельского хозяйства и созданию источников дохода, рассчитанный на мелких землевладельцев в районах проживания беженцев. В ряде стран, в том числе в

Исламской Республике Иран, Сомали, Судане и Уганде, проекты подготавливались совместно с Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР). Была достигнута договоренность с ПРООН о пересмотре руководящих принципов в отношении мероприятий по развитию, касающихся беженцев. УВКБ не является учреждением, занимающимся вопросами развития, и для того чтобы не превышать свои полномочия, оно должно передать эстафетную палочку другим учреждениям, таким, как ПРООН. Однако УВКБ стремится к тому, чтобы сотрудничество с ПРООН шло с начала до конца осуществления программ для беженцев, т.е. чтобы оно начиналось уже с первоначального этапа притока беженцев – этапа наличия чрезвычайной ситуации, когда ПРООН могла бы возглавить усилия по определению долгосрочных последствий новой ситуации, приведшей к появлению беженцев.

103. Что касается Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам, УВКБ по-прежнему придает первостепенное значение этим принципам действий и этим проектам, которые можно было бы и следовало бы наполнить новым содержанием, если бы получатели, доноры и международные организации вернулись к первоначальному процессу Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам и согласились с принципом "дополнительности". По мнению заместителя Верховного комиссара, международное сообщество может рассчитывать на поступление дополнительных средств сверх тех, которые выделяются на цели развития и взносы в общую программу УВКБ, что было убедительно доказано тем, с каким энтузиазмом был встречен проект по созданию источников дохода в местах проживания беженцев в Пакистане.

104. Большинство ораторов с удовлетворением отметили усилия Верховного комиссара по укреплению сотрудничества между УВКБ и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития, в контексте оказания помощи беженцам и развития, и они выразили надежду, что это сотрудничество и впредь будет расти, крепнуть, продолжаться и расширяться и будет включать в себя координацию деятельности всех учреждений, занимающихся вопросами оказания помощи и развития. Несколько делегаций отметили, что такая координация приводит к лучшему и более эффективному использованию имеющихся ресурсов. Один оратор заявил, что можно одновременно добиться сбалансированного улучшения условий жизни и возможностей повышения доходов как у беженцев, так и населения принимающей страны в районах проживания беженцев. Один из выступавших поддержал концепцию комплексного развития в районах проживания беженцев, так как беженцы считаются дополнительным населением, потребности которого не предусмотрены национальными планами развития принимающей страны, и выразил мнение, что на эти цели потребуются дополнительные финансовые средства.

105. У одного из выступавших вызвал удивление тот факт, что до сих пор не установился порядок автоматического приглашения представителей УВКБ на все заседания ПРООН за "круглым столом" и заседания консультативных групп, а также консорциумов Всемирного банка, которые образуются для принимающих беженцев развивающихся стран. Он призвал правительства обеспечить доступ Верховного комиссара на все эти совещания, способствуя таким образом процессу упорядоченной передачи программ от УВКБ учреждениям ООН, занимающимся вопросами развития в рамках механизмов планирования развития тех стран, где много беженцев или репатриантов. Ряд других выступавших поддержали эту рекомендацию.

106. Большинство ораторов с удовлетворением отметили начало второго этапа осуществления проекта УВКБ/Всемирного банка по созданию источников дохода в районах проживания беженцев в Пакистане, и несколько делегаций проявили интерес к осуществляемым в настоящее время совместным инициативам в отношении других

проектов, связанных с беженцами, в ряде стран с участием как Всемирного банка, так и Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР). Один из ораторов выразил интерес в отношении оценки пакистанского проекта и тех уроков, которые следует извлечь.

107. Многие ораторы отметили роль УВКБ как учреждения, которое стимулирует и координирует реализацию проектов, увязывающих помощь беженцам с развитием, и ряд делегаций обратились с просьбой к УВКБ вступить в переговоры с двусторонними учреждениями и неправительственными организациями о возможном совместном финансировании и осуществлении таких проектов.

108. Ряд ораторов из стран, принимающих беженцев, приветствовали подход, изложенный в заявлении заместителя Верховного комиссара, и указали на конкретные практические возможности в их странах, где можно применить такой подход.

109. Один оратор говорил о том, что учреждения, занимающиеся вопросами развития, в соответствующих случаях должны вносить коррективы в свои проекты, чтобы охватить беженцев, и рекомендовал правительствам, являющимся членами ПРООН, и другим организациям, занимающимся вопросами развития, содействовать сотрудничеству между этими учреждениями и УВКБ в руководящих органах этих учреждений.

110. Несколько выступавших отметили важную роль, которую играет Служба технической поддержки в отношении деятельности, связанной с развитием, сотрудничества между учреждениями и вовлечения партнеров-исполнителей.

111. Одна делегация отметила особые потребности беженцев из числа женщин. По ее мнению, женщины должны быть в полной мере задействованы в реализации программ развития, причем должны не просто получать помощь, а быть активными участниками, чтобы посредством деятельности, приносящей доход и обеспечивающей занятость, они смогли построить новую жизнь для себя и своей семьи. По этим причинам важную роль играют виды деятельности, приносящие доход и обеспечивающие занятость. Оратор обратился с просьбой к УВКБ подготовить для следующей сессии Исполнительного комитета краткий доклад о своей деятельности, направленной на оказание помощи женщинам.

112. Один из ораторов подчеркнул важную роль неправительственных организаций в осуществлении проектов развития, связанных с беженцами, и указал на тот факт, что мандаты многих неправительственных организаций в равной степени касаются граждан данной страны и беженцев и охватывают как оказание гуманитарной помощи, так и сотрудничество в области развития. Этот же оратор призвал к тому, чтобы соответствующие неправительственные организации учредили международный фонд для поддержки проектов, касающихся вопросов развития, в районах проживания беженцев и репатриантов. По мнению оратора, такой фонд обеспечил бы более справедливое распределение расходов, снизил бы затраты доноров, позволил бы беженцам и лицам, вернувшимся на родину, получить работу и способствовал бы региональным решениям проблем.

113. Один оратор отметил намерение ряда добровольных учреждений представить детальное предложение Верховному комиссару о возможных практических механизмах увязки гуманитарной помощи с сотрудничеством в области развития на консультациях с неправительственными организациями по деятельности УВКБ в начале 1988 года.

114. Ряд выступавших подчеркнули важное значение продолжения процесса, начатого на Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам; одна делегация заметила, что несмотря на цели, которые Генеральная Ассамблея поставила перед ПРООН, мало изменений произошло в отношении проектов, ориентированных на развитие в Африке. К Верховному комиссару обратились с просьбой продолжать добиваться оказания беженцам помощи, ориентированной на развитие. Дело, начатое Второй Международной конференцией, должно быть продолжено. Выступавшие просили подготовить к следующей сессии Исполнительного комитета обновленный доклад о таких проектах, как данная Конференция.

115. По мнению нескольких ораторов, самостоятельно обосновавшиеся беженцы также должны уже на раннем этапе получать помощь от проектов, ориентированных на развитие. Такие проекты приносили бы пользу как беженцам, так и гражданам данной страны и выполняли бы функцию своего рода предьинвестиционной деятельности по развитию района проживания беженцев. Необходимо на ранней стадии привлекать к участию двусторонние и многосторонние учреждения и производить дополнительное инвестирование, особенно в области сельского хозяйства, а также создавать сеть обслуживания и развивать инфраструктуру в таких районах. Эта деятельность способствовала бы тому, чтобы местное население не питало недобрых чувств к беженцам.

116. По мнению нескольких ораторов, улучшение экономических перспектив и перспектив развития в странах происхождения могло бы ослабить действие факторов, которые лежат в основе некоторых из нынешних потоков беженцев. В этом контексте ряд делегаций выразили поддержку усилий УВКБ, направленных на содействие деятельности по развитию, приносящей пользу как беженцам, так и лицам, вернувшимся на родину, в сотрудничестве с организациями, занимающимися вопросами развития.

Ответы УВКБ (пункт 6)

117. Отвечая на замечания, сделанные по этому пункту повестки дня, заместитель Верховного комиссара сказал, что надо заново определить концепцию и политику самообеспеченности поселений беженцев в странах убежища, которые являются развивающимися странами, а также отметил, что УВКБ разделяет выраженную озабоченность. Он заверил делегации, что эти проблемы будут вновь рассмотрены, с тем чтобы обеспечить должную направленность этих программ, подразумевающую подлинную и долговременную самообеспеченность.

118. Отвечая на просьбу одной из делегаций о том, чтобы УВКБ в некоторых случаях также оказывало помощь перемещенным лицам, являющимся гражданами данной страны, заместитель Верховного комиссара заявил, что УВКБ уже изучает то, как можно помочь этим людям.

119. Заместитель Верховного комиссара поблагодарил представителей за поддержку усилий Управления, направленных на то, чтобы сотрудничество с организациями, занимающимися вопросами развития, воплотилось в конкретных оперативных мероприятиях, особенно в таких программах развития, связанных с беженцами, которые принесут пользу и местным общинам. Он призвал правительства поддерживать такое межучрежденческое сотрудничество и в рамках других соответствующих форумов, таких, как руководящие органы учреждений, занимающихся вопросами развития. Что касается беженцев из числа женщин, то он подтвердил необходимость воссоздания рабочей группы в рамках УВКБ, которая бы уделяла внимание их особым потребностям и разрабатывала соответствующие программы. УВКБ обеспечит подготовку доклада о деятельности в интересах беженцев из числа женщин к следующей сессии Исполнительного комитета.

120. В отношении Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам он указал, что УВКБ вместе с другими членами Руководящего комитета будет прилагать усилия, чтобы воссоздать Целевой фонд и обеспечить эффективное выполнение одобренных проектов. Он призвал правительства информировать УВКБ о проектах, подпадающих под категорию 5с.

121. Он подтвердил, что оперативные функции УВКБ и его возросшие возможности по контролю не говорят о его намерении подменить неправительственные организации или местных партнеров-исполнителей и непосредственно участвовать в осуществлении программ, а говорят о его ответственном подходе и подотчетности международному сообществу в деле обеспечения эффективного достижения целей, поставленных Исполнительным комитетом. Единственным аспектом деятельности УВКБ, связанным с непосредственным осуществлением, является защита беженцев. Касаясь явного уменьшения ассигнований на программы в Африке, о чем говорил один из ораторов, он отметил, что в результате прекращения нескольких специальных программ в Судане и Сомали деятельность УВКБ вышла на уровень, соответствующий задаче, которая была изложена членам Комитета.

122. Комментируя заявление одной делегации о том, что определение проекта с использованием средств, выделенных в соответствии с положениями Ломейской конференции III в области здравоохранения для совместного осуществления местным представителем донора, УВКБ и Комиссаром по делам беженцев соответствующей страны вскоре будет завершено, заместитель Верховного комиссара отметил, что, по его мнению, это создает определенные возможности для других стран, желающих привлечь эти средства.

Г. Конкретные регионы

(Пункты 4, 6 и 7 повестки дня)

1. Африка

123. Представляя программы УВКБ в его регионе, руководитель Бюро для Африки особо выделил одну из основных задач, стоящих перед Управлением, а именно: содействие долгосрочным решениям, в том числе добровольной репатриации. Он также подчеркнул тот факт, что имеются серьезные проблемы безопасности, препятствующие осуществлению программ по оказанию помощи (задержки с поставками) и подвергающие опасности беженцев, а также сотрудников гуманитарных организаций. В ситуации, уже и без того обремененной задачами защиты беженцев, это создало новые проблемы, такие, как физическая безопасность беженцев и репатриантов, насильственная вербовка, противозаконные задержания или изгнания и принудительная высылка.

124. Он отметил, что значительно возросло число беженцев в Малави, где, по сообщениям правительства этой страны, 296 тыс. человек ищут убежища. К счастью, также имели место многочисленные перемещения в порядке добровольной репатриации, которыми были охвачены, в частности, чадские, угандийские и эфиопские беженцы. Региональное бюро вместе со Службой технической поддержки в нескольких странах (таких, как Эфиопия и Малави) провели работу по созданию прочной основы для того, чтобы эти перемещения проходили успешно. В Эфиопии, Мозамбике, Сомали, Судане и Уганде они участвовали в совместных миссиях со Всемирным банком, МФСР и ПРООН в поисках решений, учитывающих нужды развития. Это осуществлялось в рамках комплексного подхода, с учетом требований развития местного населения, которые также необходимо принимать во внимание.

125. Некоторые делегации, а также руководитель Бюро остановились на проблемах, возникших в результате передачи местным правительствам старых поселений беженцев, содержание которых оказалось слишком дорогостоящим для ограниченных ресурсов этих стран. Были указаны сложности, с которыми пришлось столкнуться для обеспечения соответствующей деятельности после Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам, а некоторые делегации выразили разочарование в связи с тем, что не сбылись надежды, возникшие у них после проведения этой Конференции.

126. Одна делегация поблагодарила УВКБ за помощь, оказываемую намибийским беженцам, хотя утвержденные проекты отстают от плана из-за финансовых трудностей, а не из-за отсутствия надлежащих технических и организационных возможностей у учреждения-исполнителя, как это указано в документе А/АС.96/693 (часть I).

127. Говоря об оказанной недавно международной помощи, один выступавший от имени перемещенных лиц из Мозамбика выразил благодарность своей страны, однако подчеркнул важность оказания немедленной помощи после притока беженцев со стороны местного населения и правительственных органов, так как местных ресурсов недостаточно для того, чтобы справиться с такой сложной проблемой.

128. Представитель одной из делегаций отметил высокую плотность населения и отсутствие пахотных земель в его стране, что затрудняет достижение приемлемого уровня самообеспеченности как беженцами, так и местным населением. УВКБ пришлось внимательно рассмотреть этот вопрос при представлении доклада о проводимых им мероприятиях по оказанию помощи, особенно в отношении самообеспечения беженцев.

129. Другой выступавший запросил информацию о неправительственных организациях, которым было предложено покинуть одну из стран, и в частности информацию о том, как это повлияет на осуществление программ оказания помощи. В ответе было подтверждено, что одна из трех затронутых неправительственных организаций была учреждением, непосредственно осуществляющим соответствующие программы УВКБ, и что пока еще слишком рано оценивать последствия того, что эта организация, в конечном счете, прекратила свою деятельность в стране. Отвечая на ряд вопросов, поступивших от другой делегации, руководитель Бюро заявил, что вскоре состоится обсуждения путей решения проблемы валютных курсов. УВКБ надеется значительно облегчить бремя подготовки докладов, которое лежит на всех затронутых сторонах, путем введения новых процедур их представления. Будет проведено расследование по проблеме просроченных поставок в 1986 году. УВКБ должным образом приняло к сведению запрос дополнительных средств для укрепления существующей инфраструктуры программ на 1988 год. Что касается запроса о более широкой поддержке, поступившего от имени четырех поселений беженцев в стране, то УВКБ вместе с властями тщательно изучат доклад Службы технической поддержки, а также доклад, подготовленный после миссии, предпринятой одним из университетов затронутой страны. Любой пересмотр бюджета будет осуществляться на реалистической основе. Некоторые из этих вопросов должны быть дополнительно обсуждены во время двусторонних совещаний.

130. Одна из делегаций подчеркнула необходимость прочного принятия УВКБ соответствующих мер для тысяч мозамбикских беженцев, которые недавно пересекли южную границу этой страны.

131. Представитель Организации африканского единства и ряд других выступавших обратили внимание Комитета на серьезную ситуацию на юге Африки, которая сложилась в результате деятельности по дестабилизации, проводимой южноафриканским режимом против своих соседей, а также на необходимость созыва международной конференции по положению беженцев и жертв войны в южной части Африки.

132. Эти ораторы приветствовали участие Верховного комиссара в созыве такой конференции и призвали международное сообщество оказывать ему поддержку для ее успешного проведения.

133. Несколько делегаций подчеркнули необходимость рассмотрения потребностей стран, в которых приток беженцев часто оказывает негативное влияние на процесс развития, а также отметили усилия, предпринятые с тем, чтобы поддержать План действий Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам. Другой наблюдатель выразил озабоченность в связи с изменением формы помощи, оказываемой освободительному движению его страны, и просил пересмотреть один из проектов.

2. Азия и Океания

134. Руководитель Бюро для Азии и Океании заявил, что в этом регионе имеются проблемы, связанные с двумя районами. Во-первых, это гуманитарная проблема в Юго-Восточной Азии, где в течение последних 13 лет искали убежища около 1,6 млн. человек, из которых около 140 тысяч по-прежнему находятся в лагерях беженцев, и где перемещение и переселение беженцев продолжается непрерывно. Во-вторых, положение в Южной Азии, где после недавно заключенного соглашения между правительствами Индии и Шри-Ланки происходят важные события.

135. В докладе Исполнительному комитету по этим вопросам руководитель Бюро также остановился на положении отдельных лиц, просящих убежища, которые становятся жертвами грубых мер по недопущению их выезда, в том числе подвергаются аресту, и обратился с просьбой о помощи от имени этих лиц.

136. Возвращаясь к положению в Юго-Восточной Азии, он заявил, что в настоящее время установившаяся структура временного убежища предусматривает транзит ищущих убежища лиц, но исключает расселение на месте, поскольку все принимавшиеся до настоящего времени решения были ориентированы на переселение. В связи с этим он отметил ключевую роль стран расселения, таких, как Австралия, Канада, Китай, Соединенные Штаты Америки и страны Европейского экономического сообщества (ЕЭС), а также некоторых стран и территорий в рамках этого региона, а именно Гонконга, Индонезии, Малайзии, Филиппин, Сингапура и Таиланда.

137. Он заявил, что настало время активизировать усилия в поисках долгосрочного решения всех аспектов проблемы, которое должно соответствовать гуманитарным нормам и требованиям мандата, возложенного на УВКБ, и должно включать добровольную репатриацию, хотя до сих пор это было нереально. Решение процедурных проблем, которые замедлили выполнение программы упорядоченного отъезда, и усилия, предпринятые в поисках решения проблемы лиц лаосского происхождения, ищущих убежища, также входят в число основных вопросов, которыми занимается УВКБ в регионе, равно как и позитивные последствия постановления о борьбе с пиратством, принятого королевским правительством Таиланда, действие которого было продлено еще на один год.

138. Наконец, следует отметить, что в Южной Азии в период с января по апрель 1987 года около 5 000 шриланкийских тамиллов возвратились из Индии в северную часть Шри-Ланки. С момента подписания Соглашения возвратились еще 4 тыс. человек. Поэтому в ответ на призыв правительства был подписан Меморандум о взаимопонимании с шриланкийскими властями, и УВКБ выделило 2 млн. долл. США на оказание помощи лицам, вернувшимся на родину, и перемещенным лицам в Шри-Ланке. С самого начала эта

программа координировалась с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также с такими финансовыми учреждениями, как Всемирный банк и Азиатский банк развития.

139. Представитель одной из делегаций остановился на описанном выше положении в Юго-Восточной Азии и подчеркнул, что существуют серьезные признаки "усталости", которые могут иметь непредсказуемые последствия. Он заявил, что наступило время заняться всеми аспектами проблемы и обязать заинтересованные правительства предпринять усилия в поисках решений. Необходимо предпринимать шаги, направленные на добровольную репатриацию, и важную роль в этом отношении надлежит сыграть УВКБ. Этот же делегат остановился на недавних событиях в Шри-Ланке и высказал поддержку деятельности УВКБ в этой стране.

140. Один из выступавших подчеркнул тот факт, что его страна принимает огромное число беженцев в Юго-Восточной Азии, и дал высокую оценку помощи, оказываемой УВКБ всем странам региона, затронутым этой проблемой. Он также отметил, что необходимо найти соответствующие решения, и призвал приложить дополнительные усилия, которые увеличили бы возможности расселения. Наконец, он упомянул процедуры проверки вновь прибывших лаосцев. Эти процедуры должны дать возможность выявить "экономических мигрантов", которые будут возвращены в свою страну. Однако власти страны происхождения пока не разрешили вернуться домой ни одному из них.

3. Европа и Северная Америка

141. Руководитель Бюро для Европы и Северной Америки отметила, что, несмотря на то, что потребности в материальной помощи в регионе были сравнительно ограниченными, УВКБ, благодаря той роли, которую играют правительства и неправительственные организации, решало здесь в основном те же задачи, что и в других регионах: международная защита и непрекращающаяся деятельность в поисках решения проблем беженцев. В этом контексте она подчеркнула, что практически во все страны региона продолжается стихийное прибытие лиц, ищущих убежища, с других континентов. Несмотря на то, что правительства на национальном и региональном уровнях, вполне понятно, пытаются сохранить справедливый характер процедур предоставления убежища и доверие к ним в том плане, чтобы они не допускали злоупотреблений, у УВКБ по-прежнему вызывает озабоченность тот факт, что принимаемые меры могут нарушить законные права и интересы ищущих убежища лиц и беженцев. На международных форумах все чаще происходит согласование усилий в этом направлении. Складывается впечатление, что в рамках этих форумов не учитываются полностью соображения о необходимости международной защиты беженцев, а также глобального подхода к мировой проблеме беженцев. Помимо соблюдения основополагающего принципа "невысылки", она настоятельно призвала к тому, чтобы лицам, ищущим убежища, которые нуждаются в международной защите, не препятствовался доступ в страну убежища; чтобы ищущие убежища лица испытывали к себе справедливое отношение, что предусматривает необходимые гарантии; и чтобы меры принимающих стран не приводили к созданию такого положения, при котором эти люди вообще не имели бы возможности покинуть страну их происхождения.

142. Она заявила, что особое внимание УВКБ и правительства региона уделяли процессу неофициальных консультаций, которые начались в 1985 году, и созданные в прошлом году рабочие группы проводили регулярные совещания для изучения подхода к осуществлению возможных решений для особых групп беженцев и лиц, ищущих убежища.

В этом контексте УВКБ обратилось к правительствам с настоятельным призывом оказать максимальную поддержку Шри-Ланке в ее усилиях по восстановлению, а также воздержаться от любых преждевременных действий, которые могли бы иметь серьезные негативные последствия для нынешнего процесса.

143. При всех этих сложных проблемах и многочисленных инициативах было очень важно уделить более пристальное внимание различиям – в глазах общественности часто неясным – между самыми разными категориями иностранцев, добивающихся принятия странами региона. Необходимо четко признать уникальный характер потребности в международной защите лиц, которые действительно ищут убежища и действительно являются беженцами, требующий надлежащего гуманитарного отклика. Здесь могут и должны сыграть свою роль правительства, УВКБ и неправительственные организации.

144. Относительно документа под названием "Политика в отношении беженцев в Европе", распространенного Европейской консультацией по вопросу о беженцах и эмигрантах (ЕКБЭ), она заявила, что, по мнению УВКБ, это похвальная инициатива, предполагающая глобальный подход. Были предусмотрены дальнейшие контакты между ЕКБЭ и УВКБ по этому вопросу.

145. Один из выступавших отметил замечательное рабочее сотрудничество, существующее между его правительством и УВКБ, и указал, что, несмотря на то, что в 1987 году в его стране беженцами было меньшее число людей, уровень признания, составивший 33,8 процента, оставался достаточно высоким.

146. Одна из делегаций заявила, что, как указано в документе А/АС.96/693 (часть III), данные о беженцах в ее стране не отражают всей картины. Из гуманитарных соображений многим лицам, ищущим убежища, которым не был предоставлен статус беженцев, было тем не менее разрешено остаться в стране. УВКБ приняло это уточнение к сведению.

4. Латинская Америка и Карибский бассейн

147. Руководитель Бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна представил программу в своем регионе и напомнил, что большинство южноамериканских беженцев возвратились домой, в то время как число беженцев в Центральной Америке составляло около 312 тыс. человек, 120 тысяч из которых были охвачены программами УВКБ по оказанию помощи. Кроме того, он заявил, что имеется неустановленное число незаконных эмигрантов, не имеющих официального статуса, но сталкивающихся с теми же проблемами, что и большинство признанных беженцев. За последние годы благодаря политической воле и усилиям правительств, деятельности созданных УВКБ трехсторонних комиссий (состоящих из представителей УВКБ, стран убежища и стран происхождения) и вследствие растущего беспокойства и напряжения беженцев, живущих в закрытых лагерях в течение многих лет, репатриацией было охвачено большее число (6 тыс.) беженцев, чем в 1986 году. Поэтому УВКБ открыло представительства в Сальвадоре, Гватемале и Пуэрто Кабесас в Никарагуа, с тем чтобы обеспечить беженцам наилучшие условия репатриации.

148. В этой связи руководитель Бюро сослался на совещание группы экспертов, созванное Верховным комиссаром в мае 1987 года, и на их рекомендации, в которых предлагается провести в 1988 году региональную конференцию. В заключение он отметил, что недавно главами пяти государств Центральной Америки был подписан "Мирный план", в котором проблеме беженцев отводится важное место.

149. Один представитель обрисовал сложность положения беженцев в Центральной Америке. Он напомнил о шагах, предпринятых с целью достижения прочного мира в регионе, в том числе усилиях Контадорской группы и ее Группы поддержки, а также представлении Регионального мирного соглашения, в разделе 8 которого также подчеркивается воздействие проблемы беженцев на региональный конфликт. Оратор отметил, что это Соглашение, наряду с параллельно прилагаемыми усилиями трехсторонних комиссий по добровольной репатриации, способствовало созданию более благоприятного климата для решения проблемы беженцев. Он подчеркнул роль УВКБ в этом процессе и призвал международное сообщество усилить поддержку осуществляемых в настоящее время программ предоставления помощи и защиты беженцев в Центральной Америке в соответствии с аналогичным призывом, содержащимся в Мирном соглашении. В этой связи оратор представил на рассмотрение Исполнительного комитета проект заявления по пункту 8 Соглашения, касающемуся проблемы беженцев.

150. Несколько делегаций поддержали это предложение, а ряд выступающих напомнили о своей заинтересованности в осуществлении Мирного пакта и в созыве в 1988 году международной конференции по вопросу о беженцах. Другие выступающие высоко оценили усилия УВКБ по оказанию помощи в регионе. Один оратор обратился к УВКБ с призывом ускорить осуществление в его стране программы лесовосстановления, с тем чтобы компенсировать (в плане экологического равновесия) последствия присутствия беженцев в районе расселения. Руководитель Бюро заверил Комитет в том, что в этой связи уже предпринимаются надлежащие меры.

151. Представитель одной из делегаций в своем выступлении в Комитете просил подключить его страну, предоставляющую убежище для достаточно большого числа центральноамериканских беженцев, к осуществлению различных региональных инициатив, направленных на разрешение проблемы беженцев. Другой представитель также выразил заинтересованность в участии в региональных усилиях, предусмотренных Мирным соглашением, поскольку в его стране проживает значительное число центральноамериканских беженцев и она играет важную роль в процессе поисков мира в регионе.

5. Ближний Восток, Северная Африка и Юго-Западная Азия

152. Руководитель Бюро для Ближнего Востока, Северной Африки и Юго-Западной Азии, представляя программу для этого региона, на который приходится самое большое число беженцев, информировал Комитет о трех новых операциях в Ираке, Исламской Республике Иран и Йемене и остановился на основных вопросах защиты и помощи беженцам, вызывающих озабоченность у его Бюро. Он отметил, что принятие Подкомитетом полного состава по международной защите выводов по военным и вооруженным нападениям, имеет чрезвычайно важное значение для региона, в котором остро стоит такая проблема. Приветствуя присоединение Исламской Республики Мавритания к Конвенции 1951 года и к Протоколу 1967 года, он в то же время выразил сожаление по поводу того, что некоторые страны стали проводить более жесткую политику в отношении предоставления убежища. Он отметил, что растущий упор при оказании помощи делается на деятельность по удовлетворению потребностей женщин и детей, особенно в области здравоохранения и образования, которая занимает приоритетное место в программах для этого региона. После успешного завершения первого этапа проекта УВКБ/Всемирного банка по созданию источников доходов в Пакистане с 1 октября началось осуществление второго этапа, причем его бюджет, по сравнению с первым этапом, удвоился. В настоящее время рассматривается целесообразность осуществления подобных проектов в Исламской Республике Иран в сотрудничестве с ИФАД. Кроме того, УВКБ пользовалось поддержкой таких организаций, как Исламский банк развития или Программа арабских

стран Залива по содействию Организации Объединенных Наций, и в настоящее время пытается заключить рабочие договоренности с Организацией Исламская конференция, Арабской лигой по вопросам образования, культуры и науки, а также Лигой арабских государств.

153. В заключение руководитель Бюро призвал делегации проводить более щедрую политику предоставления убежища, переселения в третьи страны тех, кто имеет лишь временное убежище, а также обеспечения для УВКБ возможности принять участие в судьбе всех беженцев, он также призвал к более широкому участию стран региона в международных документах и к завершению работы над проектом региональной конвенции по вопросу о беженцах.

154. Один оратор просил отразить в отчете тот факт, что у него есть серьезные оговорки в отношении помощи лицам в Тиндуфе в Алжире.

155. Другая делегация охарактеризовала положение на Кипре и деятельность УВКБ в этой стране и выразила мнение о том, что добровольное возвращение 200 тыс. кипрских беженцев в свои дома является единственным прочным решением проблемы их бедственного положения. Другая делегация заявила, что она по-прежнему полностью полагается на то, что УВКБ обеспечит равноправную помощь обеим общинам на Кипре, отметив при этом, что она предпочла бы не политизировать гуманитарные проблемы и не хотела бы заниматься рассмотрением вопроса политического характера, который выходит за рамки сферы компетенции Исполнительного комитета и мандата УВКБ.

156. Говоря о положении афганских и иракских беженцев в Исламской Республике Иран, один оратор отметил, что в сравнении с числом беженцев вклад УВКБ является крайне незначительным, и призвал выделить для оказания надлежащей помощи беженцам дополнительные ресурсы, в том числе для расширения проектов создания источников дохода и программ развития. В своем ответе руководитель Бюро указал, что сопоставление средств, выделяемых по различным программам, опасно, поскольку каждая из программ разрабатывается с надлежащим учетом конкретных условий. Что касается Исламской Республики Иран, то там проводится эффективная политика спонтанной интеграции, благодаря которой отпала необходимость в создании специальных лагерей по содержанию беженцев. Он также отметил, что программа УВКБ в Исламской Республике Иран, с момента ее принятия в 1983 году, постепенно расширялась, а сотрудничество с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, например, Мировой продовольственной программой (МПП) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), дополнило международную помощь беженцам.

157. Один оратор подчеркнул огромную важность присутствия УВКБ в Ливане и выразил надежду на то, что оказываемая помощь будет продолжена и расширена с учетом трагического положения в стране и существования большого числа перемещенных лиц. Комментируя этот вопрос, руководитель Бюро заявил, что УВКБ постоянно присутствует в Ливане со времени начала событий 1976 года; в этой связи он также отметил, что, к сожалению, УВКБ не получило приглашения принять участие в недавней межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций в Ливане.

158. Один оратор упомянул о проблеме иранских беженцев в Ираке, где они находятся под защитой Международного комитета Красного Креста и получают помощь со стороны правительства Ирака.

159. Используя свое право на ответ, другой выступающий выразил надежду на то, что эта группа лиц не будет использована в подрывных и военных целях. В ответ на это заявление предыдущий оратор сказал, что его делегация не желает политизировать прения, но потребовал, чтобы Комитету были предоставлены доказательства по существу этого утверждения.

160. Один оратор охарактеризовал положение в Народной Демократической Республике Йемен и сообщил, что число репатриантов растет. Другой выступающий рассказал о трудностях, с которыми сталкивается эта страна при оказании помощи беженцам в результате экономических проблем и стихийных бедствий. Он заявил, что его страна продолжает прилагать усилия в этом направлении и по-прежнему поддерживает контакты с властями южной части Демократического Йемена, с тем чтобы обеспечить быстрое, безопасное и добровольное возвращение перемещенных лиц. При этом он отметил расширение сотрудничества с УВКБ. Выступая по этому вопросу, руководитель Бюро подчеркнул гуманитарный характер помощи УВКБ и отметил, что УВКБ будет содействовать добровольной репатриации в том случае, если будут выполнены все условия, необходимые для этого процесса.

Г. Административные и финансовые вопросы

(Пункты 4, 6 и 8b повестки дня)

161. Открывая прения по пункту 8b повестки дня, Председатель отметил, что на заседаниях Подкомитета проходили исчерпывающие и искренние обсуждения. Он выразил надежду на то, что руководящие принципы, принятые на основе консенсуса в Подкомитете, удастся утвердить в качестве выводов пленарного заседания без проведения долгих дополнительных прений. Вместе с тем он подчеркнул, что в ходе предстоящих обсуждений каждая делегация свободна излагать свою точку зрения. Председатель выразил надежду на то, что доклад Подкомитета и содержащиеся в нем выводы будут утверждены на основе консенсуса.

162. Далее заместитель Верховного комиссара представил пункт 8b повестки дня и обратил внимание на соответствующий документ, а также на заверения и обязательства, которые Верховный комиссар и он лично дали в ходе прений в Подкомитете и на пленарном заседании. В докладе и выводах Подкомитета был отражен серьезный и тщательный анализ государствами-членами и Управлением важных вопросов, находящихся на рассмотрении Исполнительного комитета. Изменения, имевшие место после 1986 года, были необходимы для разрешения постоянно возникающих проблем, на которые указали ревизоры, члены Исполнительного комитета и персонал УВКБ. Реорганизация Управления была направлена на повышение эффективности осуществления комплексной программы защиты/помощи на местах при обеспечении квалифицированной профессиональной поддержки со стороны штаб-квартиры. По-прежнему прилагались усилия по подготовке более четкого описания служебных функций и обязанностей, усовершенствованию оперативных процедур, установлению справедливой и объективной системы оценки работы персонала, улучшению подготовки кадров и созданию более благоприятных условий на местах. Была также полностью признана необходимость более энергичного применения основополагающих принципов руководства и поддержания эффективного диалога с персоналом. Временное увеличение штатов будет ликвидировано в течение ближайших трех лет и будет восстановлено штатное расписание, существовавшее на 1 января 1986 года с возможным дальнейшим сокращением штатов. Предпринимались меры по сокращению путевых расходов. Наконец, как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, так и Комиссия внешних ревизоров поддерживали организационные реформы, проведенные Управлением, и Консультативный

комитет рекомендовал одобрить финансовые плановые задания на 1987 год (пересмотренные) и 1988 год. Как известно, эти плановые задания были сокращены в ходе сессии, и выступающий выразил надежду на то, что пересмотренные плановые задания будут утверждены Комитетом.

163. Председатель Совета персонала отметил, что считает своим долгом от имени персонала дать Подкомитету по административным и финансовым вопросам беспристрастную оценку положения вещей. Прошедший год для персонала выдался чрезвычайно трудным, что серьезно сказалось, в частности, на моральном настрое сотрудников, однако нельзя сказать, что такое положение сложилось в силу необходимости. Напротив, необходимо подтвердить, что персонал УВКБ на местах и в штаб-квартире как всегда привержен гуманному делу Управления. Несмотря на все трудности, персонал УВКБ на местах по-прежнему не жалел усилий, защищая и оберегая благосостояние беженцев. Высокий моральный дух персонала необходим для эффективной деятельности УВКБ в интересах беженцев.

164. Все, несомненно, помнят, что краеугольным камнем Устава Организации Объединенных Наций является "избавление грядущих поколений от бедствий войны". Задача достижения мира сложна. Своей гуманитарной деятельностью на благо беженцев УВКБ вносит свой вклад в дело мира. Дважды Управлению присуждалась Нобелевская премия мира, а приверженность и самоотверженность персонала подтверждаются множеством примеров.

165. Причины ослабления морального духа персонала кроются в подходе к реформам в Управлении после 1986 года, а также в кадровой политике и кадровых вопросах. Позиция сотрудников сводится к трем следующим положениям: во-первых, они готовы с энтузиазмом содействовать таким изменениям, которые были бы действительно необходимы. Во-вторых, для того чтобы реакция УВКБ на нынешние трудности была действенной, она должна основываться на признании прошлых заслуг и людей, которые им содействовали. В-третьих, наилучшей основой для дальнейшего прогресса является участие персонала и его представителей в разработке плана деятельности Управления; наряду с этим должны уважаться уже существующие органы и процедуры управления персоналом.

166. В докладе Подкомитета говорится, что "была отмечена решимость Председателя Совета персонала с готовностью содействовать изменениям, необходимым для укрепления деятельности УВКБ в интересах беженцев". Эта приверженность не нова, и не следует рассматривать в контексте вышеизложенной позиции персонала. Необходимо признать, что персоналу на местах, набранному как на международной, так и на местной основе, присущи трудолюбие, смелость и верность своему делу. Необходимо также почтить память тех, кто погиб при исполнении своих обязанностей.

167. Большое воодушевляющее воздействие на персонал оказали позитивные отклики на его позицию столь большого количества делегаций, а также заявления Верховного комиссара и заместителя Верховного комиссара. Персонал надеется, что сообща сотрудники смогут разработать конкретные меры в целях улучшения сложившейся ситуации и в 1988 году представить Исполнительному комитету доклад о достигнутом прогрессе.

168. Председатель от имени Исполнительного комитета также почтил память сотрудников УВКБ, которые погибли в прошлом году, выполняя свои служебные обязанности в интересах беженцев, и выразил соболезнование их семьям. Он заявил о том, что Исполнительный комитет полностью полагается на персонал УВКБ. Возвращаясь

к тексту доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам, а также содержащимся в нем выводам, Председатель указал на некоторые редакционные поправки, которые следует внести в пункт 75 доклада. После этого он предоставил слово желающим выступить.

169. Несколько делегаций отметили, что буква и дух рекомендаций Группы межправительственных экспертов высокого уровня для обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и последующие решения Генеральной Ассамблеи должны распространяться на всю деятельность УВКБ. Хотя задачи Управления носят гуманитарный характер, не может быть никаких исключений из применения решений, вытекающих из работы Группы межправительственных экспертов. В этом отношении некоторые делегации заявили, что решение Генерального секретаря и Генеральной Ассамблеи о сокращении количества должностей должно распространяться на штатное расписание, существовавшее на 1 января 1986 года. Нельзя забывать о той напряженной ситуации, в которой сейчас оказалась Организация Объединенных Наций.

170. Некоторые делегации выразили свою озабоченность в связи с ростом в плановых цифрах на 1988 год расходов на поддержку программ. Один оратор отметил, что эти расходы возросли как в абсолютном, так и в процентном выражении от общего бюджета и указал далее, что основная часть увеличения приходится на расходы по персоналу, тогда как расширение штатов не может быть убедительно обосновано с точки зрения измерений рабочей нагрузки на персонал.

171. Ряд ораторов выразили свою озабоченность в связи с недавним расширением штатов и заявили, что следует провести их сокращение. Они приветствовали заверения Верховного комиссара и заместителя Верховного комиссара относительно того, что временное увеличение штатов будет ликвидировано к началу 1990 года и количество штатных единиц сократится до уровня января 1986 года. Ряд делегаций отметили, что следует продолжить изучение возможностей экономии расходов на персонал, с тем чтобы провести сокращение ниже уровня января 1986 года. По мнению некоторых делегаций, необходимо уделять повышенное внимание установлению приоритетов в рамках УВКБ, с тем чтобы можно было удовлетворить новые потребности в людских ресурсах для деятельности по предоставлению защиты и помощи беженцам путем перераспределения существующего персонала.

172. Одна делегация подчеркнула, что, хотя она в принципе и поддерживает идею возвращения к штатным уровням января 1986 года и по возможности дальнейших сокращений, обязательства Верховного комиссара восстановить прежнее штатное расписание необходимо рассматривать с учетом того, что они были даны в условиях относительно стабильной ситуации с беженцами; между тем, появление любого нового крупного потока беженцев неизбежно скажется на его обязательствах. Многие выступающие отметили, что их правительства готовы содействовать тому, чтобы Верховный комиссар располагал ресурсами, необходимыми для удовлетворения первоочередных нужд беженцев.

173. Несколько делегаций приветствовали пересмотренные цифры плановых заданий на 1988 год. Один оратор согласился с такими сокращениями, хотя его делегация предпочла бы, чтобы они были намного более значительными. Две делегации выразили свое согласие с пересмотренной формулой расчетов объема резерва программы на 1988 год, но отметили, что это только эксперимент, результаты которого следует рассмотреть на следующей сессии Исполнительного комитета в свете приобретенного к тому времени опыта.

174. Практически все выступающие высказались в поддержку руководящих принципов, согласованных на основе консенсуса в Подкомитете по административным и финансовым вопросам. Вместе с тем, некоторые из них отметили, что не до конца согласны со всеми положениями принятого Комитетом текста, но что они присоединились к консенсусу в духе сотрудничества. Ряд ораторов обратили внимание на необходимость того, чтобы Управление учло содержание руководящих принципов. Одна делегация подчеркнула, что принятие руководящих принципов не должно привести к сокращению полномочий, предоставленных Верховному комиссару Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в целях осуществления его задач по обеспечению защиты и помощи.

175. Один оратор, заявив о поддержке принятия доклада Подкомитета и разработанных на основе консенсуса выводов, вместе с тем отметил, что Подкомитет обычно не утверждает какие-либо выводы. В утвержденных на данной сессии Исполнительного комитета выводах основное внимание уделяется пунктам повестки дня сессии, и поэтому они не должны приводить к перераспределению обязанностей между Исполнительным комитетом и Верховным комиссаром. По мнению выступающего, Исполнительному комитету не следовало бы принимать чрезмерного участия в решении организационных вопросов Управления.

176. Ряд ораторов высказались в поддержку открытых контактов между членами Исполнительного комитета и Верховным комиссаром.

177. Ряд ораторов выразили признательность Председателю Совета персонала за его выступления и подчеркнули необходимость ведения диалога между администрацией и персоналом УВКБ, с тем чтобы обеспечить такое использование навыков и опыта персонала при реорганизации Управления и в его операциях, а также для повышения морального настроя сотрудников, который является важным фактором эффективного функционирования УВКБ. В этой связи некоторые делегации выразили свое удовлетворение по поводу выступлений Верховного комиссара и заместителя Верховного комиссара, которые продемонстрировали свою приверженность добрым отношениям и открытым контактам в рамках УВКБ.

178. Многие ораторы высказались в поддержку целей реорганизации Управления, а другие выступающие заявили о поддержке мер, которые уже были осуществлены. Они приветствовали инициативы по повышению эффективности УВКБ, в частности внедрение усовершенствованных механизмов управления, таких, как Информационная система управления финансами и создание Службы по подготовке кадров. Несколько делегаций подчеркнули, что столь важная реорганизация до ее проведения должна быть одобрена на основе общего консенсуса государствами - членами Исполнительного комитета и отметили при этом особое значение тесного диалога между УВКБ и государствами-членами. Одна делегация подчеркнула необходимость полностью завершить процесс реорганизации, с тем чтобы Управление располагало необходимыми средствами для надлежащего решения своих усложняющихся задач. Одна делегация отметила, что в центре работы УВКБ находится деятельность на местах и что делегирование полномочий сотрудникам на местах и политика ротации персонала должны проводиться более энергично. Другая делегация указала на отсутствие объективных критериев измерения рабочей нагрузки на Управление, позволяющих определить уровень людских и финансовых ресурсов, необходимый для осуществления его деятельности в интересах беженцев. Две делегации просили УВКБ представлять в будущем доклады о совершенствовании его деятельности в результате реорганизации и внедрения управленческих новшеств. Одна делегация просила, чтобы сводная информация о результатах реорганизации была представлена в запланированной форме, включая описание основных должностей в УВКБ, а также оперативных и неоперативных издержек.

179. Одна делегация обратила внимание на важность предоставления беженцам, особенно женщинам и детям, социального обслуживания и выразила озабоченность в связи с тем, что в ходе реорганизации Управления Группа социального обслуживания может быть объединена с какой-либо другой группой. Выступающий выразил сомнение в связи с тем, были ли выделены достаточные ресурсы персонала для обеспечения социального обслуживания на местах и для поддержки этой деятельности в штаб-квартире, как это было предусмотрено Подготовительной конференцией для Конвенции 1951 года.

180. Две делегации отметили усилия, которые прилагались в целях улучшения географического распределения персонала Управления и в целях увеличения числа женщин на должностях сотрудников категории специалистов и выше. Оба оратора заявили, что в этой области потребуются новые мероприятия и что необходимо уделить особое внимание недопредставленным странам.

181. Один оратор подчеркнул необходимость и впредь уделять внимание мерам по улучшению условий работы и жизни персонала УВКБ на местах.

182. Одна делегация приветствовала то обстоятельство, что использование Оборотного фонда будет ограничено только отделениями с трудными условиями службы.

183. Некоторые делегации в своих выступлениях сослались на доклады Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Рекомендации Комиссии были сочтены важными и реалистическими, и в адрес УВКБ была высказана просьба информировать Исполнительный комитет о достигнутом прогрессе. Одна делегация заявила, что выводы Комиссии вызывают озабоченность у ее правительства.

184. Одна делегация высказалась в поддержку усилий по улучшению качества выпускаемой УВКБ документации при одновременном сокращении ее количества; требуются тексты более аналитического характера. Оратор также призвал правительства умерить свои требования к УВКБ в отношении представления индивидуальных докладов как один из путей сокращения документации и экономии затрагиваемых на ее подготовку ресурсов персонала. Для информирования правительств следует как можно шире использовать общие доклады.

185. Одна делегация объявила об осуществлении нового соглашения между своим правительством и УВКБ относительно младших сотрудников категории специалистов.

186. В своем ответном выступлении заместитель Верховного комиссара отметил, что реорганизация и управленческие изменения в рамках УВКБ пользуются всеобщей поддержкой. Он напомнил выступавшим о том, что новые средства управления и временное увеличение штата УВКБ объясняются отчасти необходимостью лучшего контроля и большей точности при разработке программ. Эти аспекты достаточно полно были рассмотрены в ходе прений и говорят сами за себя. Он отметил, что принятые на основе консенсуса выводы представляют собой те рамки, в которых будет развиваться деятельность УВКБ в будущем году. Он также обратил внимание на высказанное одной делегацией мнение о том, что принятие подобных ограничивающих деятельность УВКБ руководящих принципов не должно повториться в будущем.

187. Далее Комитет приступил к принятию проекта доклада Подкомитета и его выводов, а также предложений, содержащихся в таблице А документа A/AC.96/696/Add.1 и 2.

188. Одна делегация напомнила о высказанных ею в Подкомитете оговорках относительно высокого уровня плановых заданий на 1988 год, поскольку, с ее точки зрения, 10-процентное увеличение, по сравнению с плановыми заданиями 1987 года, представляются нереалистичными с учетом нынешних финансовых трудностей органов Организации Объединенных Наций, и это увеличение во многом определяется ростом расходов на поддержку программ и административных издержек, прежде всего в результате реорганизации, которую эта делегация поддерживает не полностью. Однако с учетом предложений Верховного комиссара о сокращении плановых заданий приблизительно на 10 млн. долл. США, а также в духе сотрудничества эта делегация присоединится к консенсусу при том понимании, что обязательства, которые взял на себя Верховный комиссар, будут выполнены в будущем году.

Н. Сбор средств

(Пункты 4 и 8а повестки дня)

189. Руководитель Службы по сбору средств охарактеризовал нынешнюю финансовую ситуацию как более здоровую по сравнению с этим же периодом предыдущего года. Это прежде всего объясняется более крупными вкладами на конференции по объявлению взносов 1986 года и совершенствованием обмена информацией между Управлением и правительствами-донорами относительно хода осуществления программ и потребностей в средствах. Он поблагодарил всех доноров за их щедрую поддержку и призвал своевременно откликнуться на удовлетворение остающихся потребностей по общим программам на 1987 год.

190. Он также сослался на усилия Управления, направленные на выявление новых источников поступлений, и обратился к правительствам с призывом внести щедрые взносы на предстоящей конференции по объявлению взносов.

191. Несколько делегаций объявили о своих последних финансовых вкладах в программы УВКБ. Несколько делегаций призывали УВКБ расширить круг своих доноров, с тем чтобы в их число входило больше организаций частного сектора. Один оратор также обратился к традиционным донорам с просьбой сохранить размер их вкладов на уровне вкладов в национальной валюте 1986 года.

И. Неправительственные организации

(Пункты 4, 5, 6 и 8 повестки дня)

192. Значительное число ораторов заявили о поддержке и признании роли добровольных организаций в содействии решению проблемы беженцев и в улучшении их бедственного положения. Один из выступающих указал на важность использования неправительственных организаций при осуществлении проектов оказания помощи беженцам и проектов развития и обратил внимание на широкие возможности их мандатов, что позволяет этим организациям объединять гуманитарную помощь с деятельностью в целях развития. Некоторые ораторы приветствовали инициативу Европейской консультации по беженцам и эмигрантам в области политики и процедур предоставления убежища в Европе.

193. Представитель Международного совета добровольных учреждений (МСДУ) подтвердил приверженность неправительственных организаций сотрудничеству с УВКБ в деле оказания помощи беженцам и подчеркнул первоочередную важность их защиты. Учреждения рассматривают защиту беженцев как основополагающую задачу УВКБ и считают Верховного комиссара консулом, представляющим интересы беженцев. Оратор подробно

рассказал о той озабоченности, которую в настоящее время испытывают добровольные учреждения в связи со сложившимся, по их мнению, глобальным кризисом в области защиты беженцев. От имени добровольных учреждений он дал высокую оценку приверженности и самоотверженности, свойственным персоналу УВКБ, и заявил, что добровольные учреждения готовы сотрудничать с УВКБ в деле разработки новых систем управления и контроля, которые соответствовали бы характеру их отношений как партнеров по деятельности. Добровольные учреждения обратились к Верховному комиссару с призывом уделять в будущем больше внимания женщинам-беженцам и призвали его осуществить реорганизацию рабочей группы по вопросам о женщинах-беженцах в рамках УВКБ. Оратор приветствовал инициативы УВКБ направленные на то, чтобы определить и удовлетворить потребности детей-беженцев и выразил надежду, что это приведет, в частности, к осуществлению более всеобъемлющих, а не лишь временных программ в области образования в рамках помощи беженцам.

194. Представитель Международного комитета Красного Креста (МККК) рассказал о деятельности своей организации в области предоставления защиты и помощи беженцам, которая, по его мнению, дополняет деятельность УВКБ. Он также сослался на усилия его организации с целью совершенствования и укрепления основных руководящих документов МККК, регулирующих деятельность в интересах беженцев. Он выразил желание добиваться еще более тесного сотрудничества между МККК и УВКБ. Генеральный секретарь Лиги обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в своем обращении к правительствам призвал их уважать права человека беженцев и других ищущих убежища лиц, отметил ту помощь, которую оказывает беженцам возглавляемое им движение, а также продолжающееся сотрудничество с УВКБ.

Ж. Межучрежденческое сотрудничество

(Пункты 4, 5, 6 и 8 повестки дня)

195. Хотя некоторые делегации подчеркнули необходимость обеспечения тесного сотрудничества между УВКБ и другими международными организациями в чрезвычайных обстоятельствах, большое число участников одобрили усилия УВКБ по укреплению контактов с учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития. В этой связи было особо отмечено сотрудничество с ПРООН и Всемирным банком. Была выражена поддержка усилий УВКБ, направленных на участие в "процессе совещаний за круглым столом, с тем чтобы способствовать передаче помощи от УВКБ другим учреждениям Организации Объединенных Наций.

196. Несколько ораторов отметили важность эффективных связей УВКБ с МПП, МОТ и ИФАД, а многие другие заявили, что УВКБ должно направить свои усилия на достижение большей координации и большего сотрудничества с международными и неправительственными организациями.

К. Утверждение проекта повестки дня тридцать девятой сессии Исполнительного комитета

(Пункт 9 повестки дня)

197. В ходе обсуждения предлагаемого проекта повестки дня тридцать девятой сессии Исполнительного комитета один из делегатов указал, что, учитывая важность трех подпунктов пункта 6 (помощь, долгосрочные решения, а также помощь беженцам и развитие), он хотел бы получить гарантии того, что соглашение, заключенное в марте 1987 года в ходе неофициального совещания Исполнительного комитета, в настоящий момент имеет широкую поддержку и что таким образом делегаты будут иметь больше времени для конструктивного обсуждения этих вопросов в рамках пункта 6.

198. Председатель подтвердил, что эта договоренность была одобрена и будет реализована на будущих сессиях Исполнительного комитета.

L. Прочие вопросы

(Пункт 10 повестки дня)

a) Участие наблюдателя в работе Исполнительного комитета в соответствии с резолюцией 1987/89 Экономического и Социального Совета

199. В своем вступительном заявлении Председатель сослался на резолюцию 1987/89 Экономического и Социального Совета от 9 июля 1987 года, в которой рассматриваются пути и средства предоставления делегациям-наблюдателям более широких возможностей для участия в работе Исполнительного комитета, и просил Комитет рассмотреть эту просьбу. Комитет не смог рассмотреть этот вопрос вследствие нехватки времени. Поэтому было решено создать в рамках Исполнительного комитета рабочую группу, которая разработает предложения для рассмотрения на тридцать девятой сессии.

b) Повторное рассмотрение вопроса о необходимости кратких отчетов

200. Комитет рассмотрел документ A/AC.96/XXXVIII/CRP.1, в котором содержится справочная информация по вопросу о необходимости ведения кратких отчетов на сессиях Исполнительного комитета. Он сделал вывод о том, что имеются веские основания в пользу продолжения практики подготовки кратких отчетов, однако можно было бы рассмотреть вопрос о возможном сокращении их объема.

c) Документ Исполнительного комитета для Специальной комиссии Экономического и Социального Совета по углубленному изучению структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях

201. В ходе этой сессии для рассмотрения данного вопроса было проведено заседание рабочей группы открытого состава. Рабочая группа подготовила документ, который был представлен Исполнительному комитету в качестве проекта документа, который должен быть представлен Специальной комиссии ЭКОСОС. Этот документ был утвержден Комитетом, который просил Верховного комиссара препроводить его ответ Специальной комиссии.

d) Проект среднесрочного плана на период 1990-1995 годов

202. Директор Финансового управления представил документ, касающийся среднесрочного плана (A/AC.96/XXXVIII/CRP.2), и сослался на записку Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, в которой излагались цели этого плана. Он также заявил, что этот план касается исключительно бюджетных правил и требований, регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и не предполагает какого-либо расширения или изменения деятельности УВКБ. Он сказал, что проект среднесрочного плана был представлен Комитету для рассмотрения и представления замечаний до его передачи КПК, ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи.

203. Учитывая, что соответствующий документ был распространен с опозданием, ряд выступавших, в том числе и Председатель, отметили, что Комитет, к сожалению, не имел возможности рассмотреть, прокомментировать или одобрить данный среднесрочный план, поскольку он не располагал для этого достаточным количеством времени.

Поэтому было решено, что заинтересованные правительства в должное время неофициально передадут свои замечания УВКБ. Эти замечания будут надлежащим образом отражены в окончательном варианте, который будет направлен КПК и другим компетентным органам, и будут также сопровождены объяснением, что Исполнительный комитет не имел возможности одобрить среднесрочный план.

III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

Международная защита: общие выводы

204. Исполнительный комитет

а) признал, что усложнение нынешних проблем беженцев в масштабах всего мира подчеркивает основополагающее значение осуществляемой Верховным комиссаром деятельности в области защиты, являющейся его первоочередной задачей;

б) признал, что меняющийся характер и элементы современной проблемы беженцев требуют большего понимания международным сообществом особых потребностей и условий, в которых находятся лица, ищущие убежища, и беженцы, а также всесторонней поддержки всеми государствами усилий, предпринимаемых от их имени Верховным комиссаром;

с) с особым беспокойством отметил продолжающееся нарушение принципа невысылки в различных частях мира;

д) с серьезным беспокойством отметил ухудшение положения беженцев и лиц, ищущих убежища, в южной части Африки;

е) выразил озабоченность в связи с тем, что в различных частях мира многие группы беженцев, в том числе большое число палестинцев, не имеют должной международной защиты, и выразил надежду, что в рамках системы Организации Объединенных Наций будут предприняты усилия по удовлетворению их потребностей в области защиты;

ф) вновь подтвердил ведущую роль Верховного комиссара в деле обеспечения защиты беженцев и призвал его, в частности, продолжать, своими силами или в сотрудничестве с заинтересованными государствами и учреждениями, осуществление всех возможных мер для обеспечения их физической безопасности, среди прочего, в отношении физического насилия, разбойничьих действий, военных и вооруженных нападений и произвольного ареста;

г) принял во внимание тот факт, что женщины-беженцы особенно нуждаются в защите и оказании помощи, а также обладают особыми возможностями, которые могут быть использованы на благо всех беженцев, вновь заявил о необходимости уделять особое внимание их положению в целях улучшения существующих программ защиты и оказания помощи и призвал все государства и заинтересованные учреждения оказать поддержку усилиям Верховного комиссара в этой связи;

h) признал необходимость сбора надежной информации и статистических данных о женщинах-беженцах, расширения информированности об их положении и включения информации об их потребностях в программы подготовки кадров Управления и призвал Верховного комиссара подготовить для тридцать девятой сессии Исполнительного

комитета подробный доклад об особых проблемах и потребностях женщин-беженцев в области защиты и оказания помощи, а также о конкретных мерах, принятых для удовлетворения таких потребностей;

i) с озабоченностью отметил расширение масштабов проблемы беженцев и лиц, ищущих убежища, которые, не найдя защиты в одной стране, неорганизованно перемещаются в другую страну, и призвал Верховного комиссара принять меры для осуществления пункта 1 вывода № 36 (XXXVI);

j) призвал государства, которые приняли ряд мер, препятствующих злоупотреблениям процедурами предоставления убежища, обеспечить, чтобы эти меры не наносили ущерба основополагающим принципам международной защиты, в том числе институту убежища;

k) подчеркнул наличие тесной связи между достижением долговременных решений и коренными причинами и призвал международное сообщество сделать все возможное для устранения причин, в силу которых беженцы и лица, ищущие убежища, покидают страны происхождения, а также страны первого убежища;

l) вновь подтвердил важность добровольной репатриации как наиболее желательного долговременного решения, в первую очередь учитывая тот факт, что в настоящее время имеется много случаев массового притока беженцев, и подчеркнул необходимость того, чтобы государства соблюдали основополагающие принципы, которые должны всегда регулировать деятельность в этой области, и призвал Верховного комиссара и государства продолжить свои усилия по достижению урегулирования этой проблемы, используя каждый подходящий для этого момент;

m) призвал активизировать деятельность Управления по обеспечению международной защиты как в штаб-квартире, так и на местах, в частности путем расширения координации между Отделом по законодательству и доктрине в отношении беженцев и региональными бюро, а также с помощью расширения подготовки сотрудников УВКБ по вопросам деятельности Управления в области обеспечения защиты;

n) признал, что наилучшим способом обеспечения международной защиты является комплексный и глобальный подход к вопросам защиты, оказания помощи и принятия долговременных решений, и призвал Верховного комиссара продолжить свою работу в этом отношении, включая сбор статистических данных о численности беженцев, в сотрудничестве с заинтересованными государствами;

o) вновь заявил о важности содействовать более широкому ознакомлению с законодательством по вопросам беженцев и пониманию этого законодательства и с удовлетворением отметил усилия Управления в этой связи, в частности программы подготовки кадров, учрежденные для персонала УВКБ, а также для государственных служащих;

p) с удовлетворением отметил, что, несмотря на трудности, связанные с непрекращающимся притоком на их территорию беженцев и лиц, ищущих убежища, государства в целом соблюдали международно признанные нормы обращения с ними;

q) приветствовал дальнейшее увеличение числа государств, присоединившихся к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающемуся статуса беженцев, и просил Верховного комиссара продолжать свои усилия по обеспечению дальнейшего присоединения к этим и другим соответствующим документам, в особенности государства, сталкивающиеся с крупномасштабными проблемами беженцев;

г) приветствовал недавнее принятие рядом государств национальных административных и законодательных мер, направленных на эффективное осуществление положений международных документов, касающихся беженцев, в том числе введение соответствующих процедур для определения статуса беженцев;

с) вновь с удовлетворением отметил вклад неправительственных организаций в активную поддержку усилий Верховного комиссара в области международной защиты;

т) подчеркнул необходимость принятия всеми заинтересованными сторонами, в том числе государствами, межправительственными, национальными и неправительственными организациями мер по привлечению внимания общественного мнения к особым условиям и нуждам беженцев и лиц, ищущих убежища, чтобы способствовать возникновению сочувствия и уважения в отношении беженцев и в конечном счете формированию более положительного отношения к ним.

Выводы, касающиеся беженцев-детей

205. Исполнительный комитет

а) выразил признательность Верховному комиссару за его доклад о беженцах-детях (EC/SCP/46) и с серьезной озабоченностью отметил случаи нарушений их прав человека в различных районах мира, а также особые потребности и уязвимость детей-беженцев, находящихся в общей массе беженцев;

б) признал, что беженцы-дети составляют примерно половину всей численности беженцев в мире и что положение, в котором они находятся, часто вызывает проблемы, связанные с обеспечением особой защиты и оказанием помощи, а также проблемы в области принятия долговременных решений;

с) подтвердил общепризнанный принцип, согласно которому дети должны в числе первых обеспечиваться защитой и получать помощь;

д) подчеркнул, что при осуществлении любого рода деятельности в интересах беженцев-детей необходимо руководствоваться принципом наиболее полного удовлетворения интересов ребенка, а также принципом сохранения единства семьи;

е) осудил случаи, когда беженцы-дети подвергались физическому насилию, и прочие нарушения их основных прав, в том числе половые надругательства, торговлю детьми, разбойничьи действия, военные или вооруженные нападения, насильственный призыв на военную службу, политическую эксплуатацию или произвольный арест, и призвал принять меры в национальном и международном масштабах для предотвращения таких нарушений и оказания помощи жертвам;

ф) настоятельно призвал государства принять соответствующие меры для регистрации рождений беженцев-детей в странах убежища;

г) выразил свое беспокойство в связи с увеличением числа случаев безгражданства среди беженцев-детей;

h) рекомендовал рассматривать детей, сопровождаемых родителями, в качестве беженцев в том случае, если какой-либо из их родителей признается в качестве беженцев;

1) подчеркнул особый характер положения, в котором оказались одинокие дети и дети, разлученные со своими родителями, за которыми ухаживают другие семьи, в том числе их потребностей в плане определения их статуса, предоставления им физической и моральной поддержки и принятия мер по поиску родителей или родственников; и в этой связи напомнил соответствующие пункты Вывода № 24 (XXXII) о воссоединении семей;

ж) призвал Верховного комиссара обеспечить осуществление индивидуальных оценок и подготовку соответствующих личных дел одиноких детей и детей, разлученных со своими родителями, за которыми ухаживают другие семьи, содействовать удовлетворению их насущных потребностей, изучению прочности существующих механизмов опеки в долгосрочном плане, а также на ближайший период, и планированию и осуществлению соответствующих долгосрочных решений;

к) отметил, что, хотя наилучший вариант долгосрочного решения проблемы одинокого беженца-ребенка будет зависеть от конкретных обстоятельств каждого случая, необходимо постоянно рассматривать возможность добровольной репатриации, исходя из принципа наиболее полного удовлетворения интересов ребенка и учитывая возможные трудности при определении добровольности решения ребенка о репатриации;

л) подчеркнул необходимость программ, получающих поддержку в международном и национальном масштабах, направленных на осуществление принятия профилактических мер, оказание специальной помощи и возвращение к условиям нормальной жизни беженцев-детей, являющихся инвалидами, и призвал государства участвовать в плане "Двадцать или больше", предусматривающем расселение беженцев-детей, являющихся инвалидами;

м) с серьезной озабоченностью отметил отрицательное воздействие продолжительного пребывания в лагерях на развитие беженцев-детей и призвал принять в международном масштабе меры для смягчения таких последствий и скорейшего нахождения долгосрочных решений;

н) признал важность удовлетворения особых психологических, религиозных, культурных и рекреационных потребностей беженцев-детей для обеспечения их эмоциональной стабильности и развития;

о) вновь подтвердил основополагающее право беженцев-детей на образование и призвал все государства, индивидуально или коллективно, в сотрудничестве с Верховным комиссаром активизировать свои усилия по обеспечению для всех беженцев-детей удовлетворительного начального образования, которое предусматривало бы уважение их культурной самобытности и способствовало углублению понимания страны убежища;

р) признал необходимость продолжения обучения беженцев-детей на дальнейших ступенях образования и рекомендовал Верховному комиссару рассмотреть вопрос о создании системы послена начального образования в рамках общей программы помощи;

с) призвал все государства, в сотрудничестве с УВКБ и заинтересованными учреждениями, разработать и/или поддержать программы, направленные на решение проблем в области питания и охраны здоровья беженцев-детей, в том числе программы обеспечения достаточного, сбалансированного и безопасного рациона питания, всеобщей иммунизации и первичного медико-санитарного обслуживания;

г) рекомендовал регулярно и своевременно осуществлять оценку и рассмотрение потребностей беженцев-детей как на индивидуальной основе, так и путем проведения выборочных обследований, которые следует готовить в сотрудничестве со страной убежища, с учетом всех таких соответствующих факторов, как возраст, пол, особенности характера, семья, религиозные убеждения, социальное происхождение и уровень культуры, а также положение местного населения и получение выгод в результате активного участия самой общины беженцев;

с) вновь подтвердил необходимость обеспечить продолжение и расширение сотрудничества между УВКБ и другими заинтересованными учреждениями и органами, активно участвующими в мероприятиях по оказанию помощи беженцам-детям и обеспечению их защиты, в том числе путем разработки правовых и социальных норм;

т) отметил важность дальнейшего изучения потребностей беженцев-детей со стороны УВКБ, а также другими межправительственными и неправительственными учреждениями и национальными органами в целях определения необходимости дополнительных программ поддержки и целесообразности переориентации уже имеющихся программ;

у) призвал Верховного комиссара продолжать, в консультации с заинтересованными организациями, разработку руководящих принципов развития сотрудничества между УВКБ и этими организациями в целях улучшения международной защиты, физической безопасности, благосостояния и условий для нормального психического и социального развития беженцев-детей;

в) призвал Верховного комиссара сохранить Рабочую группу УВКБ по проблемам беженцев-детей, находящихся в опасном положении, как свой координационный центр по вопросам, касающимся беженцев-детей, укрепить эту Рабочую группу и на регулярной основе информировать членов Исполнительного комитета о ее работе.

Выводы о военных и вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев

206. Исполнительный комитет,

будучи серьезно озабочен в связи с непрекращающимися незаконными нападениями в различных районах мира на беженцев и лиц, ищущих убежища, в том числе в связи с военными или вооруженными нападениями на лагеря и поселения беженцев, и, учитывая трагические последствия этих нападений и их неизбирательный характер, приносящие неисчислимые страдания беженцам и лицам, ищущим убежища, счел необходимым и своевременным заявить на текущей сессии о своей гуманитарной озабоченности и самом решительном осуждении,

с удовлетворением отмечая те резолюции Генеральной Ассамблеи, которые были приняты на основе консенсуса, в частности резолюцию 39/140 от 14 декабря 1984 года, в которой были осуждены все нарушения прав и безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища, особенно совершаемые посредством военных или вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев,

основывая этот вывод на предположении, в частности, о том, что лагеря и поселения беженцев являются объектами, имеющими исключительно гражданский и гуманитарный характер, а также на принципе, согласно которому предоставление убежища является мирным и гуманитарным актом, который не должен рассматриваться другим государством в качестве враждебного, надеясь оказать помощь в деле

обеспечения безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища, а также укрепить права, обязанности и ответственность как этих лиц, так и государств и международных организаций согласно соответствующим нормам и принципам международного права; и подчеркивая, что права и обязанности государства согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам и принципам международного права, в том числе международного гуманитарного права, остались неизменными,

1. осуждает все нарушения прав и безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища, и в частности военные и вооруженные нападения на лагеря и поселения беженцев;

2. решительно призывает государства воздерживаться от этих нарушений, которые противоречат принципам международного права и поэтому не могут быть оправданы;

3. призывает государства и компетентные международные организации в соответствии с принципом международной солидарности и в целях облегчения бремени страны убежища оказывать в зависимости от своих возможностей всю необходимую помощь для облегчения участи жертв таких военных и вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев, если такие нападения имеют место;

4. настоятельно призывает государства и другие стороны при осуществлении мер по улучшению защиты лагерей и поселений беженцев руководствоваться следующими соображениями:

а) находящиеся в лагерях и поселениях беженцы имеют наряду с основными правами, которыми они пользуются, также и обязанности, вытекающие из предоставления убежища и защиты соответствующей страной. В частности, они обязаны соблюдать законы и правила государства убежища, в том числе законные меры, принятые для поддержания общественного порядка, и, кроме того, обязаны воздерживаться от участия в какой-либо деятельности, которая может нанести ущерб исключительно гражданскому и гуманитарному характеру этих лагерей или поселений;

б) весьма важно, чтобы государства убежища делали все возможное для обеспечения сохранения гражданского и гуманитарного характера таких лагерей и поселений. Все другие государства призываются оказывать им помощь в этой связи. Поэтому соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих полномочий также призываются сотрудничать со всеми государствами в оказании помощи во всех тех случаях, когда она необходима;

в) в рамках своих соответствующих полномочий УВКБ и другие заинтересованные органы Организации Объединенных Наций должны приложить все усилия для того, чтобы согласно принципам Устава Организации Объединенных Наций способствовать созданию условий, обеспечивающих безопасность беженцев в лагерях и поселениях. Деятельность УВКБ в этой связи может включать поддержание тесных контактов с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и обеспечение связи, по мере необходимости, со всеми заинтересованными сторонами. Она может также включать заключение соответствующих соглашений с государствами убежища о способах защиты таких лагерей и поселений беженцев в том числе, когда это возможно, располагать такие лагеря на разумном удалении от границы страны происхождения;

d) государства обязаны сотрудничать с Верховным комиссаром в осуществлении его функций по обеспечению гуманитарной защиты и оказанию помощи, эффективное осуществление которых может быть обеспечено лишь в том случае, если он будет иметь доступ в интересующие его лагеря и поселения.

Выводы о проездных документах для беженцев

207. Исполнительный Комитет,

подтверждая важность, которую имеет вопрос о проездных документах для беженцев при совершении ими временных поездок за пределы их страны проживания и при их расселении в других странах;

ссылаясь на свой Вывод № 13 (XXIX) о проездных документах для беженцев;

ссылаясь далее на статью 28 Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев, а также правила и приложение к ней;

a) приветствует записку Верховного комиссара о последующих мерах в связи с предшествующим Выводом Исполнительного Комитета о проездных документах для беженцев (EC/SCP/48);

b) выразил удовлетворение в связи с тем, что подавляющее большинство государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года и/или Протокола 1967 года выполняют вышеупомянутые положения Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года и Вывод № 13 (XXIX), касающиеся вопроса о проездных документах для беженцев, или иногда выходят за их рамки;

c) отметил, однако, что в некоторых странах по-прежнему имеются проблемы с регулирующими Конвенцией проездными документами, связанные с процедурами их выдачи, географическими и временными рамками их действия, положением о возвращении, их продлении или возобновлении, передачей ответственности за их выпуск и получением виз;

d) настоятельно призвал все государства, являющиеся участниками Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года и/или Протокола 1967 года, которые еще не сделали этого, принять соответствующие законодательные или административные меры для эффективного осуществления положений этих актов, касающихся вопроса о регулируемых Конвенцией проездных документах (статья 28, Правила, приложение), в том числе дать ясные инструкции национальным органам, компетентным выдавать, возобновлять и продлять проездные документы и выдавать визы владельцам проездных документов, регулируемых Конвенцией;

e) настоятельно призвал все государства, не являющиеся участниками Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года и/или Протокола 1967 года, которые еще не сделали этого, принять соответствующие законодательные или административные меры для обеспечения выдачи беженцам надлежащих проездных документов в условиях, в максимальной степени приближенных к условиям функционирования проездных документов, регулируемых Конвенцией;

f) выразил Верховному комиссару признательность за разнообразные виды помощи, которые он оказывает правительствам в связи с выдачей проездных документов беженцам, и просил его не прекращать своих усилий в этой связи, и в частности изучить возможность модернизации формы проездных документов, регулируемых Конвенцией.

Решения, по которым идет общая дискуссия

Центральноамериканские беженцы и "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке"

208. Исполнительный комитет

- а) подтверждает сложность и тяжесть положения беженцев в Центральной Америке;
- б) приветствует инициативу Верховного комиссара, направленную на создание консультативной группы для рассмотрения возможных путей решения проблем беженцев в Центральной Америке, и с особым интересом отмечает доклад этой группы, представленный на совещании, которое проходило в Женеве 25-27 мая 1987 года;
- с) подтверждает важность продолжения применения Верховным комиссаром и властями стран, предоставляющих убежище, и стран происхождения, на которых отражается присутствие центральноамериканских беженцев, региональных подходов при рассмотрении таких проблем. В этой связи особого внимания заслуживает инициатива Консультативной группы и Верховного комиссара организовать в 1988 году региональную конференцию по этому вопросу;
- д) приветствует важную инициативу, которую страны Центральной Америки, Контадорская группа и ее Группа поддержки приняли по вопросу о беженцах в рамках своих усилий по установлению мира в регионе;
- е) поддерживает обязательство, принятое по пункту 8 документа "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке", который был подписан 7 августа 1987 года в городе Гватемале пятью президентами стран Центральной Америки, безотлагательно заняться решением проблемы потоков беженцев и перемещенных лиц, появившихся в результате регионального кризиса;
- ф) принимая во внимание взятое президентами стран Центральной Америки обязательство, призывает международное сообщество расширить свое сотрудничество в обеспечении защиты и помощи, особенно в таких областях, как здравоохранение, образование, трудоустройство и безопасность, а также в целях содействия в рамках долгосрочных решений добровольной репатриации беженцев, их расселению или перемещению.

Международная конференция по положению беженцев и жертв войны в регионе южной части Африки

209. Исполнительный комитет

- 1. приветствует предложение о созыве международной конференции по рассмотрению особого положения беженцев и жертв войны в регионе южной части Африки;
- 2. выражает надежду, что международное сообщество и Организация Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации окажут всевозможную поддержку этой конференции в достижении ее целей;
- 3. предлагает Верховному комиссару активизировать свои усилия по оказанию необходимой помощи беженцам (включая лиц, перемещенных за пределы своей страны в результате войны), появившимся в результате конфликта в странах субрегиона южной части Африки, и облегчению их страданий;

4. приветствует намерение Верховного комиссара оказывать соответствующую гуманитарную и материальную помощь для успешной организации конференции в рамках существующих ресурсов.

Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи,
долгосрочных решений, помощи беженцам и развития

210. Исполнительный комитет:

A

Общие положения

- a) принял к сведению прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в осуществлении его общих и специальных программ в 1986 году и в течение первых пяти месяцев 1987 года, как указывается в документах A/АС.96/693 (части I-V), A/АС.96/696 и в соответствующих добавлениях и исправлениях;
- b) принял к сведению ассигнования, выделенные Верховным комиссаром из средств его Чрезвычайного фонда в период с 1 июня 1986 года по 31 мая 1987 года;
- c) принял к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленные в документе A/АС.96/698;
- d) рассмотрел схему документа A/АС.96/696 и утвердил следующее:
 - i) предложения в отношении новых и пересмотренных ассигнований в рамках общих программ на 1987 год по статьям операций, оперативного обеспечения программ и управления, приведенных в колонке 12 таблицы III документа A/АС.96/696, с учетом поправок, содержащихся в документе A/АС.96/696/Add.1 и 2;
 - ii) пересмотренные финансовые плановые задания в размере 338 919 200 долл. США (не считая средств Чрезвычайного фонда в размере 10 млн. долл. США) по общим программам на 1987 год;
 - iii) программы для стран и районов и общую сумму ассигнований по общим программам на 1988 год, указанные в колонке 13 таблицы III документа A/АС.96/696 и касающиеся операций, оперативного обеспечения программ и управления с учетом поправок, содержащихся в документах A/АС.96/696/Add.1 и 2;
 - iv) финансовые плановые задания в размере 367 552 300 долл. США (не считая средств Чрезвычайного фонда в сумме 10 млн. долл. США) по общим программам на 1988 год, приведенные в колонке 13 таблицы III документа A/АС.96/696, с учетом последующих поправок, содержащихся в документах A/АС.96/696/Add.1 и 2;
 - v) выделение определенной суммы ассигнований для многоцелевой помощи, как указывается в пункте 2 приложения A (перечень мероприятий по оказанию помощи) и в пункте 239 документа A/АС.96/696;

- vi) включение начиная с 1989 года всей помощи УВКБ в области среднего образования в ежегодную программу в соответствии с предложением, изложенным в пункте 198 документа A/AC.96/696;
- vii) передачу 500 тыс. долл. США из резерва общей программы в Оборотный фонд для выплаты сотрудникам дотаций на аренду жилья;
- viii) предложение, содержащееся в пункте 258 схемы А документа A/AC.96/696;

e) с удовлетворением отметил, что доклад о деятельности УВКБ, финансируемой из добровольных средств в период 1986–1987 годов, и о предлагаемых программах и бюджете на 1988 год содержит более качественную и обширную информацию, которую Исполнительный комитет запросил на своей тридцать седьмой сессии; высоко оценил отличное качество этих документов и призвал Верховного комиссара продолжать усилия, направленные на дальнейшую рационализацию и совершенствование этого доклада;

f) приветствовал заверение Верховного комиссара относительно того, что УВКБ и впредь будет расширять свой потенциал для эффективного планирования и выполнения программ, в частности прилагать больше усилий для повышения точности оценки потребностей беженцев, для совершенствования отбора и подготовки соответствующих кадров, разработки действенных программ, неукоснительного осуществления проектов;

g) выразил удовлетворение в связи с мерами, принятыми УВКБ в прошлом году для улучшения работы по оценке, и вновь заявил о своей полной поддержке усилий по повышению качества мероприятий по оценке и расширению их масштаба;

h) рекомендовал УВКБ глубже анализировать опыт и знания, накопленные в ходе различных оценок программ, и повысить их роль в планировании будущих программ оказания помощи и деятельности в области подготовки кадров;

i) приветствовал усилия Верховного комиссара по внедрению современных систем управления, методов планирования и пересмотренных процедур в процессе закупок материалов и продовольствия и по дальнейшему совершенствованию и укреплению потенциала своего Управления по оказанию технической помощи в области планирования и осуществления программ помощи, в том числе по оказанию социальных услуг;

j) приветствовал меры, принятые Верховным комиссаром для того, чтобы учреждения-исполнители совершенствовались и укрепляли управление проектами, и одобрил инициативы, способствующие разработке и применению руководящих принципов и процедур и организации подготовки кадров в целях оказания помощи таким учреждениям;

k) призвал Верховного комиссара согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и его обычной практике продолжать оказывать помощь беженцам, находящимся на попечении национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства (ОАЕ) и Организацией Объединенных Наций;

l) приветствовал предложение о созыве под эгидой ОАЕ, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и УВКБ международной конференции по рассмотрению положения беженцев и жертв войны в южной части Африки.

Роль УВКБ в содействии поиску долгосрочных решений

а) Приветствовал комплексный подход Верховного комиссара к проблемам беженцев на каждой стадии развития положения беженцев: начиная с раннего оповещения, готовности на случай чрезвычайного положения, планирования на случай непредвиденных обстоятельств, операций по оказанию чрезвычайной помощи, мер по оказанию помощи и обслуживанию после отмены чрезвычайного положения, промежуточной деятельности в области самопомощи и самообеспеченности и до достижения в самые короткие сроки долгосрочного решения на основе добровольной репатриации, местной интеграции в странах первого убежища или переселения в третьи страны;

б) учитывая трудные проблемы, стоящие перед многими странами убежища, в частности перед развивающимися странами, а также острую необходимость обеспечения благополучия беженцев и создания надежной инфраструктуры в организованных сельских поселениях, призвал международное сообщество и УВКБ в сотрудничестве с учреждениями, занимающимися вопросами развития, провести обзор концепции самообеспеченности беженцев и пересмотреть ее, а также создать соответствующий механизм оказания финансовой поддержки принимающим странам, чтобы они могли покрыть расходы, связанные с перестройкой таких инфраструктур или обеспечением их постоянного функционирования;

с) принял к сведению соответствующие разделы документов А/АС.96/696 и А/АС.96/693 (части I-V), касающиеся поиска долгосрочных решений; высоко оценил инициативы Верховного комиссара в этой области и вновь заявил о своей твердой поддержке мер, принимаемых для активизации и согласования действий по поиску долгосрочных решений, в частности обеспечению добровольной репатриации;

д) призвал правительства продолжать оказывать всемерную поддержку Верховному комиссару путем принятия конкретных мер для создания и обеспечения условий, способствующих достижению долгосрочных решений;

е) с удовлетворением отметил растущий интерес неправительственных организаций к содействию поиску долгосрочных решений и их осуществлению в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и Верховным комиссаром и призвал все заинтересованные стороны расширить участие неправительственных организаций в этих программах;

ф) приветствовал деятельность УВКБ по осуществлению добровольной репатриации, которая там, где это возможно, является предпочтительным долгосрочным решением, выразил полную поддержку первоочередной цели Управления - активно содействовать этому решению, и призвал УВКБ выделять, если позволяют обстоятельства, больше ресурсов для обеспечения добровольной репатриации;

г) принял к сведению соответствующие разделы документов А/АС.96/696 и А/АС.96/693 (части I-V) о расселении беженцев и призвал УВКБ содействовать расселению в тех случаях, когда ни добровольная репатриация, ни местная интеграция не могут быть осуществлены в качестве долгосрочного решения;

h) призвал правительства содействовать приему беженцев путем установления соответствующих квот расселения на основе гибких критериев отбора лиц, подлежащих расселению, и путем проведения четкого различия между нуждающимися в расселении беженцами и обычными иммигрантами;

1) просил УВКБ провести консультации с заинтересованными правительствами в целях облегчения приема и расселения отдельных беженцев, присутствие которых затрагивает интересы национальной безопасности страны первого убежища, и беженцев, безопасность и свобода которых ущемляются;

ж) выразил признательность тем правительствам, которые по просьбе УВКБ в кратчайшие сроки выделяют места для срочного расселения беженцев, и настоятельно призвал другие правительства рассмотреть вопрос о выделении таких мест;

к) выразил озабоченность по поводу большого числа так называемых "беженцев-старожилов" среди беженцев индокитайского происхождения, находящихся в лагерях в Юго-Восточной Азии, и, руководствуясь гуманитарными соображениями, призвал правительства, которые еще не сделали этого, принять участие в деятельности по расселению на регулярной основе, в частности путем применения таких критериев, которые позволили бы принимать беженцев, не имеющих родственных связей в какой-либо третьей стране;

л) рекомендовал принимать больше беженцев-инвалидов и беженцев, нуждающихся в медицинской помощи, включая жертв пыток, нуждающихся в расселении, и вновь обратился к правительствам, которые еще не расширили свое участие в плане "не менее десяти", с призывом превратить его в план "не менее двадцати", а к правительствам, которые еще не участвуют в этом плане, с призывом присоединиться к нему или, по крайней мере, предоставить аналогичные возможности;

м) отметил важное значение поддержки Плана по принятию беженцев на берегу для расселения (ДИСЕРО) и Плана по расселению беженцев, спасенных на море (РАСПРО), и рекомендовал, чтобы правительства продолжали участвовать в усилиях по выделению мест для расселения на основе совместного финансирования расходов или присоединились к этим усилиям;

С

Помощь беженцам и развитие

Рассмотрев соответствующие разделы документов А/АС.96/696 и А/АС.96/693 (части I-V), представленный Верховным комиссаром, и его устное сообщение о достигнутом прогрессе и планах на будущее по содействию осуществлению проектов развития в интересах беженцев и репатриантов,

а) отметил твердую решимость Верховного комиссара упорно продолжать поиски долгосрочных решений, какими являются добровольная репатриация, местная интеграция и расселение беженцев, и рекомендовал ему по-прежнему прилагать усилия для содействия сотрудничеству между странами и учреждениями, которые должны предоставлять ресурсы для достижения этой цели и обеспечения практической связи между помощью беженцам и развитием;

б) подчеркнул важную роль организаций и учреждений, занимающихся вопросами развития, в осуществлении программ в интересах беженцев и репатриантов и настоятельно призвал их укреплять сотрудничество с Верховным комиссаром, в частности путем увеличения своей прямой финансовой и административной помощи таким программам и путем изыскания наиболее оптимальных с точки зрения затрат методов их осуществления;

с) призвал правительства при рассмотрении на двустороннем уровне и в руководящих органах организаций по развитию, в которых они представлены, программ и проектов этих организаций в странах, стоящих перед проблемой беженцев, учитывать дополнительное бремя, которое несут страны с низким уровнем дохода, принявшие большое число беженцев или репатриантов;

д) призвал все международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций, в частности ПРООН и УВКБ, решительно устанавливать в ходе действий в осуществление решений Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке практическую связь между помощью беженцам и развитием, среди прочего, путем:

- i) безоговорочной поддержки принципа "дополнительности" (то есть дополнительного финансирования сверх того объема ресурсов, который предусмотрен для нормального экономического развития и сверх запланированных взносов на общие программы УВКБ);
- ii) координации деятельности учреждений, оказывающих гуманитарную помощь и помощь в целях развития, в странах-донорах и уделения особого внимания необходимости удовлетворения в первую очередь потребностей стран, принимающих беженцев, и включения в национальные планы развития проектов в интересах беженцев;
- iii) разработки в тесной координации с системой Организации Объединенных Наций, особенно с УВКБ и ПРООН, проектов в интересах беженцев таким образом, чтобы способствовать включению этих проектов в национальные планы развития;

е) просил правительства стран, предоставляющих убежище, при содействии международного сообщества как в многостороннем, так и в двустороннем порядке, а также в сотрудничестве с УВКБ предусмотреть в своих региональных или национальных планах развития необходимость разработки и осуществления программ в области развития, учитывающих интересы беженцев и местного населения;

ф) настоятельно призвал Верховного комиссара активизировать свои усилия по интенсификации деятельности в области развития с учетом интересов беженцев и репатриантов в сотрудничестве со Всемирным банком, ПРООН и МФСР, ЕЭС, другими международными, региональными и правительственными организациями, занимающимися вопросами оказания помощи в целях развития, а также с неправительственными организациями, обладающими соответствующим опытом и кадрами.

Решения по административным и финансовым вопросам

211. Исполнительный комитет,

А

а) с удовлетворением принял к сведению доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/701);

б) одобрил следующие выводы, предложенные Подкомитетом:

Выводы, относящиеся к вопросам управления, программного обеспечения
и администрации, стоящие на повестке дня тридцать восьмой сессии
Исполнительного комитета

Исполнительный комитет,

в целях содействия активизации Управлением, в соответствии с его мандатом в гуманитарной области и в консультации с заинтересованными сторонами, его усилий по определению первоочередных задач в рамках его общей деятельности таким образом, чтобы обеспечить гибкое и эффективное использование имеющихся ресурсов в интересах беженцев,

принимает следующие выводы, относящиеся к вопросам управления, программного обеспечения и администрации, обсуждавшимся на его тридцать восьмой сессии:

a) одобряет поддержку Верховным комиссаром мнения о том, что меры экономии, решение о которых было принято Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем, применимые к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, должны, по возможности, аналогичным образом применяться и в отношении той части бюджета Управления, которая связана с общими фактическими расходами на обеспечение, которые покрываются за счет добровольного финансирования;

b) вновь выражает свою поддержку реорганизации и ее цели – сокращению той части бюджета, которая касается общих расходов на программное обеспечение (администрацию и управление проектами) в целях достижения более рентабельной структуры, которая позволила бы обеспечить выделение большей доли ресурсов на предоставление защиты и непосредственной помощи беженцам и пострадавшим странам, а также на поиск долгосрочных решений в этой области. Особое внимание следует уделять максимально возможному сокращению штатов, путевых расходов и использования услуг консультантов; в этой связи Исполнительный комитет:

- i) приветствует решение Верховного комиссара к первому кварталу 1990 года вернуться к такому уровню укомплектованности кадрами, который существовал до 1986 года, и поддерживает политику УВКБ, заключающуюся в том, чтобы на основе происходящего пересмотра должностей пойти дальше таких сокращений и, в соответствии с рекомендациями Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, добиться максимально возможного дополнительного сокращения должностей, одновременно учитывая основные утвержденные потребности Управления, чтобы в случае чрезвычайных обстоятельств и непредвиденных ситуаций можно было принять эффективные меры;
- ii) приветствует стремление Верховного комиссара сократить путевые расходы путем ликвидации наименее важных командировок;
- iii) приветствует стремление Верховного комиссара прекратить действие контрактов консультантов по вопросам общего управления к концу 1987 года и ограничиться в будущем услугами консультантов только в технической области, которые будут выполнять чисто консультативные функции, работать по краткосрочным контрактам, обладать такими знаниями, которые не могут предоставить сотрудники Управления, и полностью отвечать соответствующим требованиям, обусловленным международной конкурентной системой;

с) одобряет деятельность Управления по разработке рационализированной структуры персонала, которая будет периодически представляться на рассмотрение Исполнительного комитета и в которой будут предусматриваться как, предположительно, постоянные должности независимо от их классификации (С или М), так и временные должности;

д) подчеркивает важность продолжения процесса реорганизации Управления с целью более эффективного, с меньшими затратами и более экономичного удовлетворения потребностей беженцев и просит, чтобы члены Исполнительного комитета информировались о положении дел – как в отношении затрат, так и в отношении достигнутых результатов;

е) приветствует усилия Управления по повышению эффективности и расширению связей с партнерами по осуществлению, в частности на основе более эффективной оценки потребностей, усовершенствований в области разработки проектов и их контроля и оценки и призывает к установлению соответствующего баланса между этими усилиями и необходимостью ограничивать и снижать расходы Управления на обеспечение;

ф) поддерживает инициативу УВКБ по содействию осуществлению в рамках Организации Объединенных Наций реформ в такой важнейшей области, как более открытая и систематическая координация/сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций в целях обеспечения взаимной поддержки и экономии средств;

г) принимает к сведению твердую решимость Верховного комиссара использовать фонд оборотных средств для субсидирования жилья и основных удобств персонала на местах исключительно в интересах сотрудников, работающих в трудных условиях;

h) призывает Верховного комиссара продолжать в ходе укрепления и реорганизации Управления и в тесном сотрудничестве с представителями персонала оптимальным образом использовать профессиональные возможности сотрудников и их приверженность делу оказания помощи беженцам, уделяя при этом должное внимание их законным интересам, связанным с сохранением за ними их должностей и развитием карьеры. В ходе этого процесса следует учитывать выводы тридцать седьмой сессии Исполнительного комитета по вопросам кадровой политики, в которых, в частности, подчеркивается необходимость обеспечения максимально широкого географического представительства государств на основе применения самых высоких критериев в отношении компетентности и добросовестности, специальных мер по увеличению количества женщин на ответственных постах, а также практики ротации;

В

а) принял к сведению касающиеся административных вопросов и программного обеспечения разделы обзора деятельности УВКБ (А/АС.96/696, Corr.1 и 2, и Add.1 и 2), доклад о деятельности УВКБ за 1986–1987 годы, которая финансируется за счет добровольных взносов, и предлагаемые программы и бюджет на 1988 год (А/АС.96/693, части I–V, а также соответствующие добавления и исправления);

б) принял далее к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/698) и содержащиеся в нем замечания;

С

а) выразил удовлетворение достигнутым к началу октября 1987 года уровнем финансирования общих и специальных программ УВКБ в 1987 году и призвал правительства предоставить дополнительные средства, с тем чтобы покрыть нехватку в рамках общей программы, которая в то время составляла 51 млн. долл. США, в целях полного удовлетворения запланированных потребностей на 1987 год, и, возможно, подготовиться к соответствующему переносу средств на 1988 год;

б) подчеркнул необходимость составления реалистического бюджета по программам и поддержал усилия УВКБ по совершенствованию регулярного и жесткого процесса пересмотра целей, что позволит сообществу доноров эффективно реагировать на финансовые потребности в зависимости от темпов осуществления;

с) положительно оценил продолжающиеся усилия УВКБ по расширению донорской базы Управления на основе систематического подхода со стороны всех государств-членов, а также межправительственных и неправительственных источников, а также деятельность по поиску новых путей финансирования, главным образом за счет совместного финансирования программ;

д) отметил осуществленный УВКБ обзор представления донорами докладов, а также предложенную стандартизированную систему отчетности, призванную удовлетворять требования доноров в отношении распределенных взносов при условии максимально эффективного использования ограниченных кадровых ресурсов;

е) поддержал график предоставления информации членам Исполнительного комитета и донорам, предложенный УВКБ в пункте 7 документа EC/SC.2/1987/CRP.4, представленного Подкомитету по административным и финансовым вопросам;

ф) призвал правительства объявить щедрые взносы в бюджет по общим программам на 1988 год в размере 377 552 300 долл. США на ежегодной конференции по объявлению взносов, которая состоится 19 ноября 1987 года в Нью-Йорке;

Д

а) принял к сведению счета за 1986 год и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу (A/AC.96/692);

б) принял к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении доклада Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о ревизии счетов добровольных средств, находившихся в ведении УВКБ в 1986 году, а также в отношении проведенного в рамках ревизии специальных программ анализа добровольных фондов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/AC.96/692/Add.1);

с) принял далее к сведению предпринимаемые в настоящее время усилия по совершенствованию управления финансами и программами, в частности в таких областях, как продовольственная помощь и оценка программ;

Е

рассмотрел записку, касающуюся Фонда оборотных средств для субсидирования жилья и основных удобств персонала на местах (EC/SC.2/35), и

- i) уполномочил Верховного комиссара увеличить, при необходимости, объем оборотного капитала Фонда за счет программного резерва в рамках общих программ 1987 года до 3,5 млн. долл. США;
- ii) предложил Верховному комиссару по-прежнему составлять ежегодные доклады через Подкомитет по административным и финансовым вопросам;
- iii) подтвердил, что ресурсы Фонда должны использоваться исключительно в интересах сотрудников, работающих в местах службы с трудными условиями;

F

a) выразил Верховному комиссару поддержку за его продолжающиеся усилия по реорганизации и повышению эффективности и действенности работы Управления, особенно в отношении деятельности на местах, при уделении должного внимания мнению членов Исполнительного комитета;

b) также выразил поддержку предложений по реклассификации трех должностей категории специалистов и выше и по продолжению применения к должностям УВКБ классификационных стандартов общей системы Организации Объединенных Наций;

G

a) предложил Верховному комиссару проводить кадровую политику с упором на самое широкое географическое представительство государств на основе применения самых высоких критериев в отношении компетентности и добросовестности;

b) настоятельно призвал Верховного комиссара принять специальные меры по увеличению количества женщин на должностях категории специалистов и выше, назначать женщин на руководящие должности, продвигать их по службе до высшего уровня управления, а также представить Исполнительному комитету доклад о достигнутом прогрессе в этой области;

c) выразил поддержку соблюдения принципа и практики ротации персонала, отметив необходимость планирования перевода сотрудников на другие должности в целях обеспечения соответствующей преемственности деятельности и достижения максимальных результатов за счет сотрудников, специализирующихся в той или иной области;

d) выразил поддержку усилиям Верховного комиссара по улучшению условий службы персонала в сложных для работы отделениях на местах, призвал его по-прежнему играть в общей системе Организации Объединенных Наций ведущую роль в деле улучшения условий службы на местах и предложил Верховному комиссару представить Исполнительному комитету соответствующий доклад и выдвинуть перед ним предложения по дальнейшему усовершенствованию работы.

Решения по вопросу о кратких отчетах

212. Исполнительный комитет,

рассмотрев документ A/AC.96/XXXVII/CRP.1, в котором содержатся соответствующие соображения справочного характера по вопросу о рассмотрении его потребностей в кратких отчетах, как это предложено в резолюции 41/177 D Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1986 года;

признавая важность кратких отчетов, которые дополняют доклады Исполнительного комитета;

считая, что краткие отчеты отражают имевшие место в его работе заявления, пояснения и оговорки и тем самым способствуют сохранению традиций консенсуса в процессе принятия решений:

- a) делает вывод, что существуют веские основания и настоятельная необходимость в сохранении кратких отчетов о его работе;
- b) считает целесообразной для компетентной службы по конференционному обслуживанию разработку руководящих принципов, направленных на уменьшение нынешнего объема кратких отчетов;
- c) просит Верховного комиссара предоставлять членам Исполнительного комитета исчерпывающую информацию о своих консультациях по пункту b и выдвинуть на тридцать девятой сессии официальные предложения;
- d) предлагает Председателю Исполнительного комитета довести эти решения до сведения Председателя Комитета по конференциям.

Решение относительно участия наблюдателей в работе Исполнительного комитета в соответствии с резолюцией 1987/89 Экономического и Социального Совета

213. Исполнительный комитет

постановил учредить рабочую группу Исполнительного комитета для рассмотрения путей и средств расширения возможностей участия в его работе делегаций наблюдателей и предложил этой Рабочей группе выдвинуть предложения для рассмотрения на тридцать девятой сессии Исполнительного комитета.

Решение по вопросу об информации, представляемой Исполнительным комитетом Специальной комиссии Экономического и Социального Совета в соответствии с решением 1987/112 Совета

214. Исполнительный комитет

утверждает представление Специальной комиссии Экономического и Социального Совета информации об углубленном исследовании межправительственной структуры и функций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях в соответствии с пунктом 1 решения 1987/112 Экономического и Социального Совета в том виде, как это изложено в документе А/АС.96/703, и просит Верховного комиссара довести ответ Комитета до сведения Специальной комиссии.

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 49 (А/41/49).

2/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара 5 октября 1987 года

1. Я с большим удовольствием приветствую вас на открытии тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара. Опыт, накопленный со времени моего первого вступительного заявления на прошлогодней сессии, подкрепил мое восприятие многих аспектов и вопросов, о которых я говорил в ходе той сессии. Я приветствовал возможности поделиться с вами этими знаниями и рассказать вам о существующих проблемах в ходе проводившихся в течение этого года неофициальных встреч. Более того, укрепилась моя убежденность в том, что такие неофициальные обмены информацией с членами Исполнительного комитета и другими правительствами, заинтересованными в вопросах о беженцах, выполняют чрезвычайно полезную функцию, позволяя поддерживать диалог на различных уровнях по целому ряду вопросов, представляющих общий интерес. Я твердо намерен продолжать такие полезные обмены.

2. Как вы помните, за прошедший год я ознакомил вас с четырьмя основными моментами, касающимися тех трудностей, с которыми в настоящее время сталкиваются беженцы:

а) беженцев все чаще обязывают к поселению и ожиданию в странах первого убежища в течение более длительных периодов времени;

б) количество беженцев продолжает возрастать под влиянием старых и новых кризисов;

в) беженцы и лица, ищущие убежища, просят разрешения на въезд во все большее количество стран на всех континентах;

г) все более заметна тенденция смешивать беженцев с экономическими мигрантами.

3. Сочетание этих четырех факторов привело к "страху" перед беженцами и все большей враждебности и недоверию по отношению к ним. Это, в свою очередь, привело к принятию ограничительных и односторонних мер, а также создало реальную опасность постепенной эрозии принципа убежища, которая, если ее не остановить, перекроет все пути международного сотрудничества и совместного несения расходов.

4. Я уже говорил о том, что в целях обращения этой тенденции вспять и преодоления застоя УВКБ будет стремиться, с одной стороны, к энергичному поиску долгосрочных решений (добровольная репатриация, местная интеграция и расселение), а с другой – к тому, чтобы выйти за рамки чрезвычайной помощи, оказываемой лицам, проживающим в странах первого убежища в течение долгого периода времени. Мы будем стремиться к этим целям на основе расширения сотрудничества между странами, которые должны внести решающий вклад в их достижение.

5. Так какова же наша позиция сегодня и какой прогресс был достигнут?

6. Что касается добровольной репатриации, то в 1986 и 1987 годах 250 тыс. беженцев возвратились в свои дома либо при содействии УВКБ, либо самостоятельно. Это включает, в частности, массовое возвращение беженцев в Чад, Эфиопию и Уганду, и я с удовлетворением отмечаю, что это частично сгладило остроту проблем, стоящих перед африканскими странами. К таким проблемам относится и серьезное положение в южной части Африки, которое вызывает у меня серьезную озабоченность. Я надеюсь, что предлагаемый созыв международной конференции по этому вопросу, которая проводилась бы под эгидой Организации африканского единства, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и УВКБ, приведет к конкретным шагам по облегчению тяжелого положения беженцев в этом регионе.

7. Частью глобальной деятельности в области добровольной репатриации было возвращение под эгидой УВКБ нескольких тысяч беженцев в Гватемалу, Никарагуа и Сальвадор. Я с удовлетворением сообщаю вам, что количество беженцев, вернувшихся на родину в течение первых девяти месяцев нынешнего года, уже превышает аналогичный показатель за весь 1986 год. С недавним открытием новых и дополнительных отделений УВКБ в этих трех странах мы сможем еще эффективнее контролировать осуществление программ реинтеграции и обеспечивать благосостояние будущих репатриантов.

8. Эти достижения важны в том плане, что они подчеркивают целесообразность и реальную осуществимость добровольной репатриации даже после нескольких лет временного проживания в странах первого убежища. Несмотря на то, что количество репатриантов все еще невелико по сравнению с общей численностью беженцев в мире, успех добровольной репатриации прежде всего подчеркивает необходимость в политической воле стран и правительств, заинтересованных в урегулировании этой жизненно важной проблемы.

9. Мы также должны учитывать, что мирное решение конфликтов в Афганистане и Кампучии позволило бы пяти-шести миллионам беженцев возвратиться в родные места в таких же условиях безопасности и с честью. Говоря об Афганистане, можно отметить тот факт, что на протяжении почти восьми лет перед самой многочисленной массой беженцев в мире стояли довольно неясные перспективы на будущее. Следует высоко оценить гостеприимство и великодушие, с которыми правительства Пакистана и Исламской Республики Иран принимали этих беженцев в течение всего этого периода. Хотя программы помощи и достижения самообеспеченности по-прежнему успешно осуществляются, необходимо вновь и вновь подчеркивать настоятельную необходимость и важность удовлетворения всех потребностей афганских беженцев. Эти беженцы, большинство из которых составляют женщины и дети, заслуживают того, чтобы как можно скорее было достигнуто политическое урегулирование, которое позволило бы им вернуться в свои дома. В этой связи я хотел бы вновь выразить надежду на то, что продолжающиеся усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций приведут к политическому решению афганского конфликта.

10. Другой конкретный пример готовности УВКБ оказывать содействие в деле добровольной репатриации при условии, что правительства будут проявлять необходимую политическую волю, может быть приведен в связи с проблемой беженцев из Лаоса в Таиланде, которые составляют почти половину всех беженцев в Юго-Восточной Азии. Хотя добровольная репатриация не является единственным долгосрочным решением для этой группы беженцев, очевидно, что в будущем она должна стать таковым. С этим также связан вопрос о так называемых "прошедших проверку" лицах из Лаоса, в настоящее время находящихся в Таиланде, который также должен быть рассмотрен обоими заинтересованными правительствами. Тем не менее мое Управление будет по-прежнему содействовать усилиям, направленным на поиски выхода из сложившегося тупика.

Конечно, подразумевается, что, как только оба правительства достигнут понимания в отношении возвращения этих лиц в страну их происхождения, к ним также будут применяться те же условия безопасного и достойного возвращения.

11. Можно отметить, что характер помощи и содействия УВКБ добровольной репатриации также несколько изменился и в близлежащем регионе, а именно в Южной Азии. Как вам известно, после заключения в июле соглашения между Шри-Ланкой и Индией 31 августа в Коломбо между УВКБ и правительством Шри-Ланки был подписан меморандум о понимании. По условиям этого меморандума УВКБ предоставит первоначальную сумму в размере 2 млн. долл. США в целях оказания чрезвычайной помощи ланкийским тамилам, возвратившимся на родину из Индии, а также некоторым перемещенным лицам внутри страны. Может быть преждевременно говорить о том, как скажутся нынешние события на положении ланкийских тамиллов, ищущих убежища в других странах, но УВКБ готово, если потребуется, внести конструктивный вклад в рамках своего мандата.

12. Мои замечания по вопросу о местной интеграции будут весьма краткими, хотя это не означает ослабления приверженности делу достижения этого долгосрочного решения с использованием всех имеющихся возможностей. Тем не менее факты говорят о том, что, если не считать ряда африканских стран, Китая и Мексики, где реализации этого решения уделялось должное внимание, наши последние достижения в области поисков прочных решений свидетельствуют о том, что местная интеграция менее всего использовалась в качестве долгосрочного решения. Я сознаю трудности политического, экономического и социального характера, с которыми сталкиваются как принимающие страны, так и беженцы, когда речь идет об этом варианте. Я коснусь вопроса об этом долгосрочном решении позднее, когда мы обсудим вопрос о помощи беженцам и развитии.

13. А сейчас я хотел бы сказать несколько слов о расселении. Когда говорят об этом долгосрочном решении, то почти автоматически связывают его с 13-летней историей проблемы беженцев в Юго-Восточной Азии. Безусловно, решение проблемы беженцев путем расселения в данном случае можно отнести к числу достижений международного сообщества, стремившегося найти прочное решение проблемы бедственного положения индокитайских беженцев, вынужденных покинуть родные места в результате войн, конфликтов и преследований. Весьма впечатляющее число индокитайских беженцев – 1,4 млн. человек – обрели новую родину в результате мер по расселению, что является практически беспрецедентным достижением международного сообщества.

14. С другой стороны, с большим сожалением следует отметить, что нынешнее положение свидетельствует также о том, что надежды тысяч других беженцев не сбылись и они до сих пор томятся и терпят лишения в лагерях, причем многие из них уже около 10 лет. В настоящее время примерно 130 тысяч индокитайских беженцев, находящихся под опекой УВКБ, до сих пор находятся в странах транзита в Юго-Восточной Азии, причем их число непрерывно увеличивается в результате притока новых беженцев.

15. Такое положение настоятельно требует вновь принять решительные меры для устранения коренных причин продолжающегося притока беженцев и изучить другие возможные решения. В противном случае возможности для расселения будут непрерывно уменьшаться, и, возможно, на определенном этапе их вообще не останется.

16. Моя недавняя поездка в Юго-Восточную Азию еще более укрепила мою убежденность в том, что страны расселения, транзита и происхождения должны немедленно заключить "пакет" договоренностей, в рамках которого каждый будет нести надлежащую ответственность за достижение долгосрочного решения. В течение прошлого года УВКБ

провело широкие консультации со странами, относящимися к каждой из этих трех групп. И сейчас мы должны прийти ко всеобщему консенсусу относительно подходов и стратегий, если мы хотим закрепить наши достижения и, более того, расширить их рамки.

17. В ходе моего недавнего визита в Социалистическую Республику Вьетнам я имел возможность поставить такие вопросы перед высшим руководством этой страны. Я с удовлетворением отметил такие факты, как приверженность программе упорядоченного выезда и решение процедурных проблем, что позволит в предстоящие месяцы восстановить желаемые темпы реализации этой программы, которая еще недавно вызывала беспокойство. Что еще более важно, я полагаю, что эта программа служит не просто своего рода каналом для легального выезда, но и основой для диалога по более широким гуманитарным проблемам. Необходимо более подробно изучить эти потенциальные возможности, с тем чтобы использовать их для преодоления все более широких последствий продолжающегося притока беженцев.

18. А теперь я хотел бы коснуться предмета наших неофициальных консультаций с европейскими правительствами, которые ведутся в течение уже довольно длительного времени. В рамках этих консультаций обсуждаются вопросы, касающиеся предоставления убежища, расселения и добровольной репатриации, а именно: предоставление убежища тем, кто прибыл непосредственно в Европу и Северную Америку; расселение из стран транзита тех лиц, которые подпадают под соответствующую категорию; и наконец, изучение форм возможной репатриации в надлежащее время.

19. Вопросы, которые волнуют УВКБ в этой области, вкратце сводятся к следующему. Во-первых, правительствам не следует пытаться разрешить проблему беженцев путем принятия мер и законов, призванных обеспечить контроль над иммиграцией. Во-вторых, необходимо четко определить категорию лиц, действительно бежавших от преследований и насилия, и провести различие между ними и другими мигрантами. В-третьих, правила и процедуры применительно к лицам, ищущим убежища, должны оставаться неизменными. В-четвертых, всем мерам, принимаемым в целях решения проблем иммиграции, следует придать необходимую гибкость, с тем чтобы гарантировать права лиц, ищущих убежища, и беженцев, ищущих защиты, и их доступ к осуществлению этих прав. В-пятых, необходимо определить характер взаимосвязи между подходом, принятым в контексте этих консультаций, и другими мерами, принимаемыми в целях контроля над иммиграцией и осуществления обычных иммиграционных норм.

20. Тем не менее я хотел бы подчеркнуть некоторые обнадеживающие сдвиги, которые уже достигнуты в рамках европейских консультаций. Прежде всего, по общему признанию, нынешняя ситуация отличается сложностью и неясностью. Кроме того, растет понимание того, что коллективный подход приведет к созданию необходимых условий для реализации решений, в случае же односторонних действий решение задачи усложняется или вся тяжесть проблемы попросту переносится на плечи других. Этот вопрос все шире обсуждается в ходе соответствующих дискуссий, проходящих на других европейских форумах, что, безусловно, является весьма позитивным явлением. Кроме того, широко признается необходимость учета сложного положения стран транзита, на которые ложится все более тяжелое бремя.

21. Вся эта работа должна в скором времени привести к конкретным действиям, в основе которых будет лежать принцип разделения бремени издержек со странами первого убежища и которые позволят странам транзита в Юго-Восточной Азии и на Ближнем Востоке и впредь решать свою часть задачи. Вновь потребуются согласованные действия всех заинтересованных сторон для обсуждения условий дальнейшего расширения рамок того, что уже достигнуто в ходе европейских консультаций. УВКБ будет и

впредь прилагать энергичные усилия для выполнения своих функций. Заключение в Шри-Ланке в июле соглашение еще раз свидетельствует о том, что, как и в случае с южноамериканскими беженцами в начале 80-х годов, любое убежище вполне может оказаться лишь временным.

22. В рамках этой проблемы возникает и более широкий вопрос о международной защите, обеспечение которой, как вам известно, является изначальной задачей, порученной Управлению. Хотя мы признаем, что характер проблемы защиты в ее нынешнем виде становится все более изменчивым и сложным, УВКБ по-прежнему бдительно следит за тем, чтобы не затрагивать его функции по международной защите. Наши консультации с правительствами и другими сторонами основывались на гуманитарном и универсальном характере вопросов, находящихся в сфере компетенции руководимого мной Управления, и на своде соответствующих международно-правовых норм, составляющих правовую основу полномочий УВКБ.

23. На прошлой неделе во время заседаний Подкомитета полного состава по международной защите беженцев мы были свидетелями ярких и поистине незабываемых примеров способности международного сообщества достигать консенсуса по ряду важных вопросов защиты, и прежде всего по жизненно важному вопросу о военных и вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев. Международное сообщество уже давно ожидало этого события. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы поздравить всех тех, кто своими усилиями на протяжении ряда лет и особенно в последние недели способствовал осуществлению этой желанной цели. Я убежден в том, что в случае одобрения этих выводов на пленарном заседании мы сделаем гигантский шаг в выполнении жизненно важной задачи защиты беженцев, которые находятся в зонах конфликтов или в крайне уязвимом положении.

24. Безусловно, повестка дня Подкомитета и его соответствующая документация, включая записку о международной защите, всесторонне отражают проблемы защиты, которыми занимается Управление. Разумеется, я намерен тесно сотрудничать с правительствами в целях укрепления их возможностей в области защиты, не забывая об исключительной ответственности Верховного комиссара, который должен мыслить категориями глобальных гуманитарных проблем, а не руководствоваться узкими соображениями. Консенсус в отношении детей-беженцев, достигнутый Подкомитетом на прошлой неделе, представляется одним из примеров нашей способности успешно работать, направляя усилия на достижение таких целей.

25. Наглядным примером готовности УВКБ взять на себя задачу физической защиты беженцев в районах конфликтов на основе активных консультаций с правительствами и помощи, ориентированной на своевременную реализацию решений, может служить его деятельность в Центральной Америке. Наши усилия в этом регионе получили весомую поддержку со стороны правительств, которые вновь проявили готовность принять во внимание гуманитарные соображения, что стало очевидным уже в прошлом году. Конкретным воплощением этой готовности явился документ о путях установления мира, подписанный 7 августа в Гватемале главами государств пяти стран региона. С большим удовлетворением отмечались многочисленные ссылки в данном документе, касающиеся судьбы и благополучия беженцев, в том числе их защиты, и конкретное признание необходимой роли УВКБ в этом процессе. Лишь пять месяцев назад я организовал встречу Консультативной группы в составе шести членов в Женеве, с тем чтобы обсудить решения проблем беженцев в Центральной Америке. Мне приятно отметить, что их рекомендации, в том числе рекомендации о проведении в 1988 году региональной конференции с целью разработки конкретных решений, были положительно восприняты правительствами стран этого региона. Хотя я сознаю стоящие перед нами трудности, у

меня есть все основания полагать, что готовность заниматься гуманитарными проблемами, выраженная соответствующими правительствами, получит практическое применение в деле дальнейшего решения проблем беженцев в регионе.

26. Излагая круг задач и мер Управления в области защиты, я учитываю то, что на протяжении ряда лет как в рамках Управления, так и вне его поднимаются вопросы, касающиеся сферы охвата, характера, масштабов и средств осуществления функции УВКБ по международной защите беженцев. И это вполне естественно, поскольку ответы на эти вопросы касаются конкретных потребностей лиц, ищущих убежище, или статуса беженцев. По мере изменения этих потребностей должны изменяться и решения. Таким образом, содержание международной защиты не может быть неизменным. Эти изменения определяются временем, обстоятельствами и потребностями нуждающихся в такой защите лиц.

27. Едва ли мне нужно говорить о том, что обеспечение международной защиты является основной задачей, для выполнения которой и было создано Управление. Поэтому все другие наши функции, в том числе поиски решений, должны быть связаны с этой основной целью. Это отражено в статуте Управления, где конкретно указывается, что защита беженцев осуществляется, в частности, путем обеспечения решений их проблем. Поэтому наши постоянные усилия по достижению решений проблем беженцев являются составной частью наших общих усилий в области защиты.

28. УВКБ осознает, что по мере того, как находятся решения для части беженцев, во всем мире продолжают возникать новые проблемы беженцев. Как указывалось в моей памятной записке от 10 июля 1987 года членам Исполнительного комитета, за прошедшие 12-18 месяцев примерно к 12 млн. беженцев, находящимся в странах первого убежища, присоединились свыше 600 тыс. новых беженцев.

29. В целях исчерпывающего решения этих проблем в период 1986-1987 годов были предприняты усилия, выходящие за рамки предоставления чрезвычайной помощи. Я неоднократно указывал, что УВКБ должно преодолевать кризисные ситуации с беженцами, используя стратегию, объединяющую принятие эффективных чрезвычайных мер, обеспечение основных услуг и проведение своевременных мер для организации, приносящей доход деятельности, которая будет способствовать самообеспечению. Оперативное применение такого подхода поможет удовлетворить как потребности беженцев, так и потребности принимающих стран, для которых длительное присутствие беженцев означает дополнительные экономические и социальные трудности. Поэтому руководимое мной Управление стремится практически укрепить связь между помощью для беженцев и программами развития. Мы поддерживаем тесные контакты как с многосторонними, так и с двусторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития в странах, принимающих беженцев, с тем чтобы по мере возможности привлекать беженцев к активной деятельности в области национального развития. Таким путем помощь со стороны УВКБ может постепенно сокращаться по мере того, как эти функции будут эффективно брать на себя учреждения, занимающиеся вопросами развития.

30. Наше сотрудничество с Всемирным банком продолжилось с началом осуществления второго этапа весьма успешного проекта по приносящим доход видам деятельности для районов притока беженцев в Пакистане. В настоящее время Банком осуществляется ряд новых мероприятий в Сомали и Судане. В этом году мы впервые изучили возможности сотрудничества с Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) в Исламской Республике Иран, Сомали и Уганде. Еще одним шагом, предпринятым недавно, явилось изменение форм сотрудничества УВКБ с Программой развития Организации

Объединенных Наций (ПРООН). Между этими двумя учреждениями была достигнута договоренность относительно руководящих принципов, охватывающих программы для возвращающихся лиц и упорядоченный переход от оказания срочной помощи к программам в области развития. Процессу, начатому три года назад Международной конференцией по оказанию помощи беженцам в Африке (ИКАРА II), УВКБ по-прежнему уделяет первоочередное внимание, и я надеюсь, что определенная доля помощи, которая в последние несколько лет поглощалась программами, связанными с преодолением последствий засухи и голода, сейчас будет переключена на проекты типа ИКАРА II. Как вам известно, соответствующей резолюцией Генеральной Ассамблеи 37/197 от 18 декабря 1982 года ПРООН было поручено выполнять функции координационного центра для деятельности в области развития в районах притока беженцев.

31. Из этого вытекает, что все более осязаемое сближение точек зрения будет способствовать подключению всех, кто призван, во-первых, оказывать помощь принимающим странам в предоставлении убежища, и, во-вторых, содействовать одновременному достижению всех трех долгосрочных решений. Мы просим всех об одновременном содействии не потому, что ищем легких путей; опыт показывает, что только таким путем мы можем продвигаться в осуществлении решений и не допускать создания некоторыми впечатления, что только они одни несут это бремя. Поэтому речь здесь идет о доверии и солидарности.

32. Щедрая помощь стран-доноров свидетельствует о солидарности международного сообщества, предоставляющего УВКБ финансовые средства для выполнения его задач. Я испытываю чувство глубокой благодарности к донорам за их отклик на наши призывы к предоставлению взносов. По состоянию на 28 сентября поступления в фонд Общих программ составили в общей сложности 297,8 млн. долл. США при том, что пересмотренный целевой показатель составляет 348,9 млн. долл. США; таким образом, недобор составляет 51,1 млн. долл. США, или 14 процентов бюджета. Что касается Специальных программ, то почти все мероприятия 1987 года были полностью обеспечены финансированием. В период с мая месяца мы произвели корректировки в бюджете в соответствии с фактическими темпами осуществления и регулярно информировали вас об изменениях наших потребностей в финансировании. Учитывая определенное беспокойство, выраженное относительно объема предполагаемого бюджета по Общим программам на 1988 год, я хотел бы подчеркнуть, что, во-первых, эти цифры отражают предпринятые недавно меры по возможно более точной оценке фактических потребностей беженцев и, во-вторых, применяемые в настоящее время механизмы обзора позволят нам провести тщательный обзор целевых показателей уже в начале следующего года. Как вам известно, в отношении УВКБ ревизоры Организации Объединенных Наций на протяжении ряда лет настаивают на более тщательной и точной оценке ряда недостатков в управлении и, как вам также известно, в их нынешнем докладе отражена их оценка достигнутого прогресса. В частности, наши возможности по оценке и контролю значительно расширились, и мне приятно сообщить о том, что в этом году мы надеемся на гораздо более высокий объем обязательств по сравнению с объемом бюджета, достигнутым в последние годы. Следовательно, можно будет сократить на несколько миллионов долларов сумму, требующуюся для Резерва программы на 1988 год. Любые попытки предложить дальнейшие сокращения на основе выраженных в долларах показателей, а не на основе оцененных потребностей беженцев, были бы особенно нецелесообразными сейчас, когда связь между нашим планированием и реализацией наших программ стала намного прочнее.

33. Были приняты меры по упорядочению нашей деятельности, связанной с командировками, с тем чтобы обеспечить наиболее скоординированное и эффективное использование командировочных средств и тем самым избежать ненужного дублирования и

параллелизации. В результате этого мы уже сейчас смогли сократить наши командировочные расходы по бюджету на 1987 год приблизительно на 400 млн. долл. США, что нашло отражение в данных, содержащихся в добавлении к документу о поддержке программ и административных расходов (A/AC.96/696/Add.1). Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что поездки на места крайне необходимы для того, чтобы УВКБ могло полностью осуществлять защиту беженцев, и являются неотъемлемым элементом обеспечения наших возможностей нести полную ответственность и отчитываться перед вами – международным сообществом. Я хотел бы также подтвердить, что мандат консультативной фирмы по вопросам управления будет выполнен к концу этого года.

34. Часто обсуждается вопрос о взаимоотношениях между УВКБ и правительствами. Это можно объяснить тем, что правительства должны принимать меры в отношении прав беженцев и тем, что именно они могут сделать возможной или невозможной деятельность УВКБ в пользу беженцев. В свою очередь УВКБ должно постоянно напоминать заинтересованным сторонам об их обязательствах, с тем чтобы не допустить отклонений от намеченного направления действий, и совместно с компетентными властями искать достойные и гуманные решения проблемы беженцев. Не будем забывать, что мандат УВКБ на выполнение этой функции предоставлен сообществом государств.

35. Несмотря на то, что взаимоотношения между УВКБ и правительствами естественны, необходимы и непрерывны, они не носят исключительного характера. Как всем хорошо известно, сообщество неправительственных организаций уже многие годы играет важную роль в осуществлении программ помощи УВКБ. Эти организации неоднократно проявляли мужество и воплощали свои убеждения в реальные действия. Предпринимаемые нами в последнее время усилия по расширению технического потенциала УВКБ направлены на то, чтобы установить эффективное взаимодействие с нашими друзьями и полноценно выполнять свои обязанности по общему руководству, координации и обеспечению подотчетности. Однако УВКБ не намерено брать на себя задачи, выполнение которых по сложившейся традиции поручается учреждениям, непосредственно осуществляющим наши программы. Кроме того, во многих промышленно развитых странах добровольные учреждения принимают активное участие в поиске долгосрочных решений проблем лиц, ищущих убежища, в соответствии с принципами и процедурами закона о беженцах. Помимо этого, неправительственные организации играют важную роль – и здесь УВКБ следует отдать им должное – в привлечении внимания общественного мнения к проблеме беженцев и расширению знаний по этому вопросу. Трудно переоценить вклад в непрерывный диалог, который необходимо поддерживать с национальными органами власти.

36. Неправительственные организации, со своей стороны, должны придерживаться основополагающих принципов беспристрастности, независимости действий и политического нейтралитета, которыми руководствуется УВКБ в своей деятельности в интересах беженцев. Для гарантирования прав беженцев эту деятельность часто нужно осуществлять с большой осторожностью и осмотрительностью.

37. В то же время УВКБ хотело бы вновь подтвердить, что, согласно своим обязанностям, оно и впредь будет играть роль лидера, которая была на него возложена международным сообществом. Подтверждением выполнения этих обязанностей являются меры, принятые за последние 18 месяцев. Чтобы иметь успех, мы должны заручиться полной и всесторонней поддержкой правительств и неправительственных организаций, и мы обязуемся заслужить эту поддержку и сохранить ее.

38. Со времени моего выступления на прошлой сессии этого Комитета, когда я добивался его поддержки, УВКБ предприняло немалые усилия и выполнило большую работу. Я хотел бы совершенно недвусмысленно подчеркнуть, что все, чего УВКБ достигло, было бы невозможно без тех неослабных усилий, которые предпринимаются коллегами УВКБ на местах и в штаб-квартире. Во время моих многочисленных поездок на места на меня неоднократно производили сильное впечатление беспримерная приверженность сотрудников своей работе и их горячее стремление помочь беженцам. Видя это, я испытываю чувства глубокого удовлетворения и гордости. Реорганизация УВКБ, к которой приступили в начале прошлого года, механизмы управления, которыми мы вооружены, и средства, которые мы мобилизуем, не имеют иной цели, кроме полного, творческого и эффективного выполнения своих обязательств, касающихся решения проблемы беженцев.

39. В этих совместных усилиях нет места для конфликта между старым и новым. Как известно, высшие должности в рамках новой структуры УВКБ были заполнены сотрудниками, имеющими значительный опыт, который приходит только спустя долгие годы упорного труда в системе Управления. Мы никогда не ставили перед собой задачу зачеркнуть все то, что было ранее, и начать все сначала. Прогресс в деятельности такой организации, как УВКБ, основывается на непрерывном и настойчивом стремлении согласовать постоянно меняющиеся потребности беженцев и возможность их безотлагательного и эффективного удовлетворения с привлечением минимальных людских и материальных ресурсов. Поэтому, необходимо сохранять и оберегать положительный опыт. Необходимо также иметь мужество, чтобы наводить порядок в нашей работе. Ответственность за это несут все, кому выпала честь работать в УВКБ.

40. Таким образом, я могу только приветствовать заявление, сделанное несколько дней назад председателем Совета персонала, сказавшим, что – я цитирую – "Мы можем вновь без всяких оговорок подтвердить, что сотрудники УВКБ были и впредь готовы со всем энтузиазмом внести свой вклад в осуществление таких изменений, которые могут со всей вероятностью понадобиться для расширения нашей деятельности в интересах беженцев, тем самым сохраняя единственное в своем роде положение данного учреждения в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы никогда не считали нашу работу совершенной, мы всегда стремились ее улучшить".

41. Все должны помнить о том, что наши коллеги из числа управленческого персонала работают в том же самом духе. Детальное представление, сделанное заместителем Верховного комиссара в Подкомитете по административным и финансовым вопросам о реорганизации и классификации персонала, свидетельствует о том, что цели и приоритеты, установленные в прошлом году, выполняются и что, по существу, они четко определились. Их осуществление действительно ведется на систематической плановой основе.

42. Учитывая выраженную большинством правительств-доноров глубокую озабоченность по поводу количества персонала, я хотел бы кратко остановиться на этом вопросе. Во-первых, 149 должностей по проектам были созданы согласно установившейся практике до того, как мы получили инструкции от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно числа должностей, подпадающих под сокращение в регулярном бюджете, востребованного Группой межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций Группой 18. Во-вторых, я хотел бы напомнить, что мы всегда следовали и будем следовать рекомендациям Группы 18, а также соответствующим директивам и установкам Генерального секретаря. УВКБ в этой связи никогда не

стремилось к особым привилегиям для себя. Генеральный секретарь обратился с просьбой к УВКБ сократить 46 должностей, которые мы определили. Более того, следуя духу рекомендаций Группы 18, недавно созданная группа по обзору должностей определила для сокращения дополнительные должности и представит мне дальнейшие рекомендации с тем, чтобы к началу 1990 года достичь того количества сотрудников, которое существовало на 1 января 1986 года. Однако я хотел бы подчеркнуть, что в условиях проведения реорганизации и сокращения персонала в течение трехлетнего периода, которым мы располагаем, УВКБ может успешно выполнить свою миссию лишь при сочетании временного пополнения людских ресурсов с систематическим поиском должностей, подлежащих сокращению. Кроме того, эти усилия должны дополняться минимальными капиталовложениями. Это единственный способ получить ожидаемые результаты от мер по реорганизации. Проведение реорганизации в течение более продолжительного периода времени в конечном счете свело бы на нет ее эффективность.

43. Это крупное мероприятие во всех своих элементах по-прежнему, когда это необходимо, будет осуществляться совместно с персоналом и Советом персонала. Я твердо убежден, что основой для проекта изменений в УВКБ, по существу, в значительной степени послужили идеи персонала УВКБ, а также мысли и надежды, выраженные Советом персонала на его нынешнем совещании. Поэтому для меня персонал – это, безусловно, группа незаменимых партнеров в моем стремлении к твердому и успешному руководству УВКБ. Доказательством этого духа партнерства являются только что отмеченные мною успехи прошлого года. Одно время мне казалось, что мои сотрудники должным образом понимают большинство целей, которые мы поставили, график выполнения работ и методы, которые мы приняли для достижения этих целей. Представляется, что это не совсем так. Поэтому я буду еще больше прислушиваться к мнению персонала в целом и расширю консультации с Советом персонала, с тем чтобы рассчитывать на полное вовлечение сотрудников в решение серьезных проблем, с которыми мы все сталкиваемся. В то же время этот диалог, безусловно, должен проходить согласно кодексу и этике международной гражданской службы, а также при полном уважении основополагающих принципов лояльности своему учреждению.

44. В заключение я хотел бы сказать несколько слов о приверженности персонала своему делу. Как вы, возможно, знаете, за прошедшие два года ряд сотрудников УВКБ погибли при исполнении своих служебных обязанностей. Хотя словами невозможно выразить, насколько мы в долгу перед этими доблестными мужчинами и женщинами, я все же хотел бы от всего сердца воздать им должное и сказать, что память о них всегда будет жить с нами.

45. Прежде чем закончить свое выступление, позвольте мне выразить свою глубокую признательность Фонду Бальзана за награждение УВКБ в 1986 году Премией за гуманность, мир и братство между народами. Эта награда обязывает каждого отдать все силы борьбе за то, чтобы с проблемой беженцев было покончено.

46. По установившемуся обычаю, в этом месте Верховный комиссар благодарит сдающего свои полномочия председателя за ту работу, которую он проделал в предшествующем году. Однако, г-н Председатель, та оценка, которую я даю всему тому, что посол Чарри-Сэмпер сделал для нашей работы и для достижения наших целей, выходит за рамки установившегося обычая или традиции. С самого начала было очевидно, что его руководство будет энергичным, динамичным и продуктивным, и таким оно и было на

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
